

LABOR

LÉRIDA MENSUAL

220



EN ESTE NUMERO:

El problema actual de nuestra fruta

Entreviu con D. Juan José Curliá

Fiestas en programa

“A LLEDIA FALTA GENT”

Siluetas de Federico Mistral

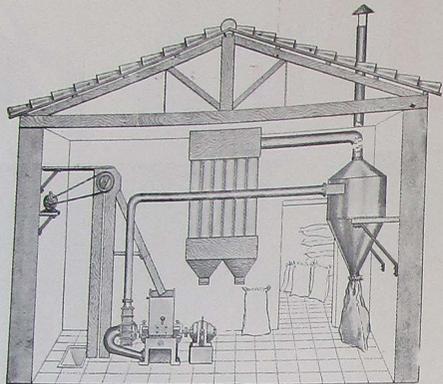
Montserrat y el Cardenal Tisserant

y las habituales “secolones”

any 1959 - Precio 7 Ptas.

Molino Tritutador a Martillos

"ZAPATER"



POR SER EL MEJOR, ES EL MAS ECONOMICO Y EL PREFERIDO POR TODOS LOS TECNICOS DE LA MOLINERIA...SU PRESENTACION ES ESMEERADA

LO MUELE TODO

Ahono, Afrecho, Algarrobas, Alfalfa, Bellotas, Canna, Cola, Corcho, Cortezas, Hierbas, Huesos, Jabón, Linaza, Maiz en grano, Maiz en mazorca, Pilonajes, Raiz de alfalfa, Salvados, Virutas para hacer serrín y otros

Fabricamos cuatro tipos con 12, 12-16 y 36 martillos. Su consumo de fuerza es de 3, 5, 10 y 25 H. P.

Nuestro sistema de venta es aconsejar a nuestros presuntos clientes, vean trabajar nuestros molinos para cerciorarse de su calidad, presentación y perfecto funcionamiento

INSTALACION COMPLETA Y AUTOMATICA, con RECOLECTOR de Polvos, ELEVADOR, BOCA DE EMPAQUE y MOTORES, exento de polvo en el interior del local

MEZCLADORA VERTICAL AUTOMATICA

Patente núm. 242.020

MEZCLA A LA PERFECCION TODA CLASE DE HARINAS PARA PIENSOS

IMPRESINDIBLE PARA GRANJAS Y ALMACENISTAS DE PIENSOS COMPUESTOS

ECONOMIZA AL MAXIMO LA MANO DE OBRA

DESPUES DE CARGAR LA MEZCLADORA CON CINCO MINUTOS DE MARCHA SE LOGRA UNA MEZCLA PERFECTA Y UNIFORME

FABRICAS COMPLETAS PARA PIENSOS COMPUESTOS

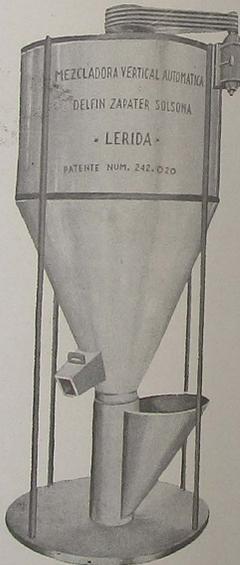
PIDAN PRESUPUESTOS

MAXIMA GARANTIA FACILIDADES DE PAGO

DELFIN ZAPATER SOLSONA

Avda. Caudillo, 31 - Teléf. 4327

LERIDA



LABOR

Depósito Legal - L - 6 - 1958

AÑO VII N.º 220

ABRIL DE 1959

SUSCRIPCION ANUAL 72 Pesetas

DIRECTOR

José Siré Pérez

ASESOR:

Juan F. Piñero Miranau

SECRETARIO:

Antonio Cambro Aldama

REDACTOR JEFE:

Francisco Porta Vilalta

Lorenzo Agustí Clavería - Luis Clavería Armenteros

Luis Doménech Torres - Alfonso Porta Vilalta

Jorge Sireira Jent

SINTESIS

Abril en Lérida

Balcón al Segre

Roig Nadal y el "ballet"

Algo sobre "nada"

Fiestas en Programa

Ante Vdes. D. José-Juan Curri

Exposición Fernandina

La "Pabilla" de bronce a José Serrate

El problema actual de nuestra fruta

El Día del Libro en Lérida

Próxima inauguración del Museo Morera

"A Lleida falta gent"

Montserrat y el Cardenal Tisserant

Los libros

"Fauna i Flora" de Agelet i Garriga

Siluetas de Federico Mistral

Cartas boca arriba

Las Exposiciones

Niños y títeres

Molière y Marivaux

"Mi tío"

Teatro

Fútbol

El mejor deportista de 1958

Reportero gráfico

Portada

Cabezudos

En el bullicio de la calle en fiestas

Los talleres

Infomarcion General

Impreso en los talleres

Artis Estudios Graficos

Redaccion y Admon.

Carmen, 26 - Tel. 3478

Foto A. Sireira

Comés Vidal

X. L. X.

A. Mestre

Dolores Sainc

Mirador

Juan Castelló G.

R. Codina

C. Moncayo

J. Vallverdú

J. X. L. X.

A. Mestre

Dolores Sainc

Mirador

Juan Castelló G.

R. Codina

C. Moncayo

J. Vallverdú

J. X. L. X.

A. Mestre

Dolores Sainc

Mirador

Juan Castelló G.

R. Codina

C. Moncayo

J. Vallverdú

J. X. L. X.

A. Mestre

Dolores Sainc

Mirador

Juan Castelló G.

R. Codina

C. Moncayo

ABRIL EN LERIDA

Día 4

Se impone el fajín de general al recién nombrado general de Brigada de Infantería, don Fernando Fernández Alvaro, cariñoso obsequio de los jefes, oficiales y suboficiales que estuvieron bajo su mando en el Regimiento de Cazadores que guardase la plaza. El acto fue presidido por el general gobernador militar, don Mariano Gómez de Zamalloa.

En la sesión plenaria de la Diputación, su presidente, don Víctor Hellín, da cuenta de la confección de una bandera para la provincia con el escudo de la misma sobre fondo verde en el anverso y los colores nacionales en el reverso.

Día 6

Comienza la Semana Radiada a cargo del Rldo. padre Arcusa, S. J., desarrollando el tema del hombre católico y del hombre científico.

Día 9

Se reúnen en sesión plenaria el Patronato Provincial de la Vivienda, bajo la presidencia del gobernador civil, señor Fernández Galar. Se da cuenta del estado de construcción de los Grupos de 115 viviendas de renta limitada y 262 viviendas de tipo social en Lérida capital, de las cuales la mitad se adjudicarán a través de los Sindicatos Provinciales y el resto por las Mutualidades Laborales. Las primeras podrán ser solicitadas durante un plazo de 15 días hábiles a partir del día 15 de mayo próximo.

Día 10

La Comisión Municipal Permanente acuerda la reparación del pavimento de la calle Príncipe de Viana, cuyo presupuesto importa 221.000 pesetas. Acondea asimismo la reforma parcial de la parada de autobuses situada entre la Avenida del Caudillo y calle Capitán Massip, talando dos plazas de la citada avenida para dar mayor anchura al paso de los vehículos.

Día 13

Presidida por el gobernador civil, señor Fernández Galar, se reúne la Comisión organizadora de la próxima Feria de San Miguel, acordando e que la denominación oficial sea «Exposición Agrícola y Ganadera» y estimaron las bases de su estructuración nombrándose un Comité Ejecutivo integrado, como presidente, por el de la C.O.S.A. y tres vicepresidentes que recaerán en la Cámara de Comercio, Ayuntamiento de la ciudad y Diputación Provincial, cuatro vocales de los mismos organismos y un secretario, el señor Barahona. Después se fijaron las subvenciones a abonar por los organismos interesados, haciéndose un estudio de los gastos e ingresos de la Feria.

Día 23

Se celebra el día del Libro y de la Poesía, Poesía, reuniéndose en el salón de actos, de la Cámara de la Propiedad Urbana el grupo poético «Mensajes», celebrándose una fiesta poética en la que hablaron el delegado de Información y Turismo, señor Tarrajo y el poeta doctor Colás, quien hizo alusión al homenaje que los poetas leridanos dedican al pianista Ricardo Vi-

ñes. A continuación se leyeron diversas poesías acogida por el auditorio con cariñosos aplausos.

Día 24

En la sesión reglamentaria de la Comisión de Coordinación y Régimen Interior de la Diputación, se aprobaron las normas de funcionamiento del Patronato de Mejoras Ganaderas, dándose cuenta de la inauguración del Museo Morera, el día 7 de mayo en un solemne acto, durante el cual se colocará en la bandera de la Corporación provincial la corbata de Alfonso X el Sabio, que recientemente ha sido concedida a la Diputación.

Día 25

Se celebra la tradicional cena que todos los años organiza la revista «Ciudad», con éxito renovado en la sala de fiestas del Frontón Lérida. Más de doscientos comensales se congregaron en la sala, adornada con escudos de entidades artísticas y culturales que se sumaron al homenaje rendido a la revista «Ciudad», representada por su director, señor Alvarez Pallás y cuadro de redacción. Así fueron diversas autoridades y el elemento femenino estuvo igualmente representado por distinguidas damas y señoritas. La cena transcurre en ese ambiente de cordialidad y simpatía que es peculiar en esta reunión anual, terminando la fiesta con animado baile.

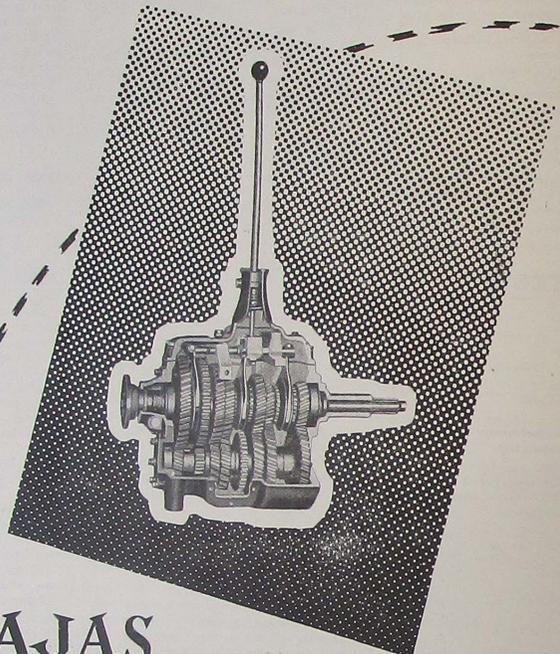
Día 28

Se cumplen tres años de la toma de posesión del cargo de gobernador civil, del Excmo. señor don Alberto Fernández Galar, efemérides gratísima de recordar por la personalidad tan humana y cordial de nuestra primera autoridad civil, se ha adelantado por todos los ámbitos ciudadanos creando esa aureola familiar y respetuosamente cariñosa que le rodea. Si a ese don indelible de la simpatía se suma el empeño de servir los intereses leridanos con verdadera eficacia, aportando iniciativas propias o amparando las ajenas con el mismo entusiasmo, queda perfilada por trazos vigorosos la calidad humana y política del señor Fernández Galar, especialmente recordado en esta jornada que atestiguan por tercera vez el acierto de S. E. el Jefe del Estado, al designarle para el cargo que tan dignamente ostenta.

A las muchas felicitaciones recibidas mínimos la de LABOR con el placer íntimo que proporciona expresar los sentimientos de respeto y admiración a quien con tino sin igual viene rigiendo los destinos civiles de la provincia.



El CALDO ESPAÑOL DE CALIDAD EN ESPAÑA DESDE 1922



CAJAS DE CAMBIO

TOTALMENTE SINCRONIZADAS

S-30 PARA CAMIONES HASTA 7 TONELADAS

S-40 DE 7 TONELADAS EN ADELANTE



BALMES, 22 y 24 - TEL. 4093 - LERIDA



Balcón al Segre

"Per l'Abril, cada gota en val mil"

Llovió en noviembre y llovió en diciembre. Nuestros payeses se pusieron radiantes; y afirmaron que con cuatro gotas más en la primavera, la cosecha estaba asegurada. Cuando a finales de enero empezaban a decir que la cosa no estaba aún en el saeo, llovió de nuevo. Y llovió en febrero y en marzo.

Abril trajo unos vendavales imprevistos que secaron algo las plantas. Pero enseguida, nuevas lluvias vinieron sollicitas a quitar la nueva preocupación. Y esto sin hablar del riego celestial de la Fiesta Mayor, que ese es de plantilla. Total, que si este año los payeses no están contentos, va a ser para dese parar.

No quedaría sino probar a poner una Fiesta Mayor pequeña en cada mes del año. Eso sí que solucionaría definitivamente eso de la pertinaz sequía, a buen seguro.

Abril, mes de "días"

Hemos pasado, en rápida sucesión, el «Día del Libro», el «Día de los Castillos», el «Día de la Poesía». El primero va teniendo cada año mayor arraigo en nuestra ciudad, como lo demuestra el movimiento registrado por nuestros libreros. Los leridanos se interesan cada vez más por la lectura, lo cual es una constatación de las más satisfactorias.

«El día de los Castillos» ha pasado aquí del todo desapercibido, no obstante el relieve que ha tenido en la vecina Barcelona. Nuestra provincia cuenta con un elevado número de interesantes castillos, motivo por el cual sería oportuna una mayor divulgación de todo lo que a ellos se refiere.

Finalmente, el «Día de la Poesía», tradicionalmente fijado en el primer día de Primavera, se ha celebrado una vez más, bien entrada abril. Y aunque la cosa no revista mayor importancia, añadiría seguramente a darle interés su celebración en la fecha que le es propia. Interés que muchos deseamos no se pierda insensiblemente.

La Feria de San Miguel se mueve

Tras la primera reunión convocada en el Gobierno Civil hará un par de meses, se procedió a un estudio de posibilidades. En los últimos días se ha celebrado una nueva reunión de elementos representativos de Organismos y entidades interesados y en ella se han puesto los primeros jalones a lo que habrá de ser su definitiva estructuración. Aunque sea aún prematuro ha-

blar de ello, todo parece indicar que las cosas marchan por buen camino. Existe un decidido interés por asentar definitivamente nuestro bella Certamen, y es de esperar que muy pronto sean divulgadas las líneas generales de



organización. La satisfacción de los leridanos puede darse por descontada.

Ello resulta tanto más interesante, por cuanto se están ya divulgando estos días con gran aparato publicitario, las próximas ferias agrícolas y ganaderas de Granoller y de Valls, que se celebran anualmente en mayo. La verdad es que Llerida no podía en modo alguno quedarse atrás.

Nuestras pistas de esquí, abiertas en verano

La pen a barcelonesa se ha ocupado últimamente de nuestras pistas de e qui en el Pirineo. Parece ser que los barceloneses, tan limitados tradicionalmente a sus más próximas pistas de Nuria y La Molina, han ido descubriendo las superiores condiciones de las pistas naturales de la Bonaigua, la Baqueira y del Pla de Beget. A pesar de la distancia, los buenos esquiadores empiezan a venirse a nuestro Valle de Arán.

Pero su decepción es grande cuando se encuentran, tras el largo viaje, con que no pueden coronar la Bonaigua por culpa de solo unas manchas de nieve en la carretera y el peligro de algún pequeño desprendimiento de piedras. Viaje perdido, ilusión del deportista perdida. Y ante ello, y ante el grave peligro de que esta incipiente y bienvenida corriente deportivo-turística se trunque antes de tiempo, convendría hacer lo posible por solucionar este problema que tanta importancia puede tener para nuestro Valle de Arán.

Se habló de la adquisición de un quita-neve, por la Jefatura de Obras Públicas de nuestra provincia. Pero en el caso citado,

parece ser que con unas simples palas se hubiera despejado el camino. Y ello ocurriría a fines de marzo y primeros de abril. El hecho merece rápida solución. De lo contrario, mejor sería hablar menos de las posibilidades turísticas de nuestro Pirineo.

Guardias leridanos en Barcelona

En un decidido empeño por mejorar las condiciones técnicas de la regulación del tráfico en nuestras calles, un pequeño equipo de guardias leridanos pasaron varios días, en la Ciudad condal, con el fin de adiestrarse en todos los secretos y dificultades del tráfico ca chorros. Invitados especialmente por la Jefatura de la Guardia urbana barcelonesa, nuestros urbanos fueron atendidos con toda solicitud y deferencia. Y, según la propia prensa de Barcelona, asumieron en diversos momentos la voz de mando en los cruces, con un evidente dominio del oficio y competencia.

Nos congratulamos de ello. Y si la ordenación de nuestro tránsito va habiendo mejorado considerablemente, ahora es de esperar se aproxime mucho a la perfección.

Lo cual no tiene poca importancia. Porque si los cruces difíciles eran escasos, hace apenas cinco años, hoy en día son ya muchos y están dispersos por toda la ciudad. Tras la entrada del puen-



te y la Avenida de Cataluña, hoy puestos como los cruces Rambla-Clavé, Balmes-General Mola, Elondel-Caballeros y Plaza Mossén Cinto, que son también de mucha consideración.

Afortunadamente, nuestros urbanos, se han puesto al día. Esta es una batalla casi ganada.

Interés de nuestras ferias

Nuestras dos ferias mensuales atraen siempre buen número de visitantes y de visitantes en general; y las transacciones que en ellas se operan, mantienen un nivel importante y creciente. Los



Equipada la nueva sala de incubación con las más modernas máquinas "JAMESWAY" se complace en ofrecer:

POLLITOS HIBRIDOS, ESPECIALES PARA CARNE

POLLITOS LEGHORN, MIXTOS SELECCIONADOS

POLLITAS DE UNO A TRES MESES

Es una Sección más, dentro del marco de Suministros de

Industrias Avícolas "SANQUILEZ"

Avenida General Mola, 14 LERIDA

Solicite información de la Sección que le interese:

- 1.ª—GRANJA (Control C. E. A. S. núm. 605/"Z-C")
- 2.ª—MATERIALES JAMESWAY
- 3.ª—PIENSO COMPLETOS "ULTA"
- 4.ª—DELEGACION DE LABORATORIOS "MADE"
- 5.ª—VARIOS-Productos vitamínicos, Preventivos, Accesorios, etc., etc.

días de feria más importantes, congregan en nuestra ciudad grandes tráficos de prácticamente toda la Península. Aun habiéndose alterado en los últimos años la importancia relativa de las diversas clases de ganado contratado, el mercado sigue vi-



vo y movido. De hecho, las ferias madereras de Lérida cuentan entre las primerizas de España.

Ahora, partiendo del convencimiento del gran porvenir que a nuestra ciudad le está asignado como centro de una amplísima región agrícola en vías de nuevos regadíos, se está pensando en dar mayor importancia y proyección a nuestras ya renombradas ferias ganaderas. Lo cual supone tener una idea muy clara de nuestra posición y de nuestros intereses, máxime si suponemos que lo que no otros no hagamos serán otros quienes lo harán, a no tardar mucho. En estas cuestiones suele ser cierto que quien da primero, da dos veces.

En una época en que las explotaciones agrícolas de una mínima importancia, e tan improductivas el riego de animales, las transacciones de ciertas clases de éste han de subir cada día. Nuestras Garrigas concretamente, están intentando compensar los malos años de sequía en el campo, con los rendimientos de pe-

queñas granjas arricolas; lo cual es sensato y positivo. La consecuencia ha de ser, pues, que se imponen más y mejor organizadas ferias.

Y con ello, no se olvide, publicidad y difusión amplísima de las cotizaciones. Lérida tiene que dar la tónica en nuestra región, con los precios de nuestra importantísimo mercado natural.

La Fiesta Mayor, adelantada

La primera novedad de esta Fiesta Mayor, la ha constituido la fecha de su iniciación y los días de su celebración. En lugar de empezar, o poco menos, el día de la festividad de San Anastasio, este año ha sido lo contrario; empezó el día 5 para terminar el propio día 11.

Uno no sabe a ciencia cierta que es lo que ha llevado a esta variación. Es posible que fuera la oportunidad de aprovechar los dos domingos y la fiesta de la Ascensión, lo cual sería en extremo plausible. Pero también po-



dría ser una manera de jugarle una mala pasada a la lluvia, si no se daba cuenta del truco y se dejaba caer, como siempre, en los días que eran hasta ahora tradicionales. Lo cual sería una astucia tremenda por nuestra parte, si surtía efecto.

Lo cual no ha sido precisamente el caso. Y es que debe existir algún maleficio, no lo duden.

ROIG NADAL

y el "BALLET"

Una vez más ha expuesto el pintor leridano Roig Nadal en Lérida.

En esta exposición en la Casa de Cultura de la Caja de Pensiones, ha exhibido como años anteriores, una colección de obras pintadas al «gouache», bajo el tema del balleto.

Año tras año y sujetándose al mismo tema, Roig Nadal va adquiriendo una soltura en el trazado, en la colocación del agua, aprovechándose de encajarse matiz, cambio en el soporte, espesor de la materia pictórica, etc., aumentando las dosis y los recursos técnicos, que puestos al servicio de un mayor conocimiento de la danza sus pasos y desplantes, las obras, figuras y actitudes, etc., hacen la posibilidad y explicación de la madurez de Roig Nadal en su dedicación. Podemos afirmar que Roig Nadal conoce todos los recursos de la técnica que emplea puede dar. Y como por otra parte las posibilidades del sistema se le van agotando, no sería de más ir pensando en otra técnica donde podría aumentar, si cabe, sus posibilidades de belleza a favor de una mayor riqueza en recursos.

La pintura se expresa por los medios principales de color y dibujo. Buscar un equilibrio entre ambos es el problema que tiene planteado todo pintor.

A nuestro entender, lo que mejor ha resuelto Roig Nadal es precisamente este equilibrio. Más aún, en cuanto se aproxima más a la abstracción, porque entonces el color —su mayor fortuna— sienta con la máxima vibración y simplicidad.

En cuanto a la forma, Roig Na-

dal ha elegido con el mayor acierto su temática, por ser esta la mejor forma de expresión para su temperamento. ¡Cuánta belleza exhala un cuerpo humano en una actitud de danza! Esta



pirueta, toda ritmo y armonía, donde la silueta destaca por su línea o contraste sobre un fondo estudiado, hacen de este arte la mejor fuente de inspiración, para los que, como Roig Nadal, han puesto todo su entusiasmo en hallar esta belleza para plasmarla definitivamente sobre el papel.

Unos 40 figurines, demostración de su capacidad creadora, completan esta exposición que presentada con el máximo buen gusto, ha celebrado Roig Nadal, ofreciéndonos, una vez más, esta muestra de su arte, progresivamente más maduro y bello.

Ernesto Ibañez

El solemne Triduo en honor de Nuestra Señora de Montserrat

Durante los pasados días 25, 26 y 27 de abril, tuvo lugar en nuestra Santa Iglesia Catedral el solemnisimo Triduo en honor de la Virgen de Montserrat. A lo largo de los tres días se sucedieron los actos religiosos, predicando en cada uno de ellos el sermón el reverendo P. Juan Aris, quien glosó diversamente las raíces históricas de la profunda devoción de nuestro pueblo por el «Morenet» y por el Santuario de Montserrat.

La misa del día 27, festividad de la Virgen, fue acompañada con cantos litúrgicos. En su transcurso, la «Escuela» se sumó al esplendor de las ceremonias, en especial en el ofertorio, en el que los «escuelas» hicieron entrega de las formas y del vino que habían de ser consagrados, recibiendo el Consagrante los presentes de los fieles del pueblo.

A todo lo largo de la jornada se celebró la tradicional «Danza de la rosa», en cuyo simpático acto los niños y niñas de las escuelas leridanas ofrecieron



El altar de Nuestra Señora de Montserrat, cubierto totalmente de flores

sucesivamente rosas y cirios ante el altar de Nuestra Señora de Montserrat. Y la misma tarde, el Excmo. y Rvdmo. doctor don Aurelio del Pino, Obispo de la Diócesis, presidió la visita espiritual a la Virgen, seguida del sermón y bendición con el Santísimo, en la que ofició de Pontífice.

Como es ya afortunada tradición en este Triduo anual montseratino, nuestra Iglesia Catedral se vivió en todo momento concurrencísima de fieles, quienes rindieron tributo de fervor cristiano a su Patrona, en cuyo honor entonan las emotivas estrofas de la Salve y del Virello.

Sintonía

ALGO SOBRE "NADA"

Parece ser que se ha armado un considerable revuelo alrededor del artículo aparecido en esta columna en el último número. Han llegado hasta mí diversos comentarios, si bien algunos laudatorios, otros que reflejaban cierto malestar producido por alguna expresión —y quizá por el tono general— del artículo en cuestión. Y es natural que yo sienta esta derivación imprevista por mí al escribirlo, porque puedo decir que huyo sistemáticamente de toda oportunidad de «hacer sangre». Aunque haya de admitir como posible que, aun abordando un tema con la máxima objetividad de principio, puedan producirse implicaciones totalmente indeseadas.

Creo no obstante, que mi artículo era bastante objetivo y concreto. «El culpable» era nuestro Presupuesto municipal, que para mí, según pretendí demostrar, estaba a la base de nuestra penuria de medios para haber podido afrontar con plena eficacia años ha, la nube de problemas ciudadanos que el crecimiento acelerado de Lérida iba presentando. Ahora bien, esta situación actual había de tener unas causas y unos antecedentes discernibles. Ellos entraron en esa exposición para darle significación y perspectiva, sin lo cual hubiera quedado cojo el desarrollo del tema y se habría perdido la lección que de los hechos era posible y lícito extraer.

Yo he de decir que nunca acabo de maravillarme de la dificultad que muchos sienten para llevar las propias ideas a su fin lógico; es quizá que somos olvidadizos o tímidos en demasia. Porque el despertar a la conciencia de los muchos, y tremendos fallos de nuestra ciudad, si fue al principio cosa de una minoría, se ha ido ampliando rápidamente en los últimos años, hasta devenir una preocupación y un malestar unánimes. Se ha llegado a decir, y no sé yo quien lo desmienta, que Lérida es quizá la capital peor urbanizada o, si se quiere, la que peor impresión produce entre todas las españolas. La gente hoy viaja. Y por mucho que se resista a ello, no puede evitar las comparaciones, ni el llegar un día a alguna conclusión.

Lamentable o no, ésta es la conclusión a que han llegado los leridanos. Y observarse que al decir los leridanos, no excluyo, antes al contrario, ningún sector ciudadano de opinión. Ahora bien, pásele a reflejar esto mismo que está en la mente de todos, atribuyéndose a sus causas evidentes, que están en la mente de todos, y ya parece que todo cambia. Y sin embargo, creo que la pregunta sigue siendo: ¿es o no es ello así?

Supongo que la palabra «nada», al escribir que en muchos años no se hizo nada por solventar el tremendo atraso de la ciudad, fue la que, tomada en sentido estricto y absoluto, rozó la sensibilidad de algunos y molestó, porque se sabía equivocada e injusta. Lo cual es clarísimo. Pero hay que pensar que las palabras y su significación no constituyen nunca entidades exactas y matemáticas. Cada vocablo viene completado y matizado en su significado por todos los demás que entran en la misma frase, derivando su sentido del enfoque global del tema.

Es menester aclarar, pues, esto. Hay que considerar, ante todo, la dificultad que entraña desarrollar un tema de enjundia contando con poco más de dos cuartillas. Ello quiere decir que hay que ser extraordinariamente parco y conciso, habiendo de ir figuramente al grano y despreciando cualquier derivación del tema principal que, además de diluir su impacto, dilate el texto en demasia. No me era, pues, posible entrar en aclaraciones y matices tangenciales, que sólo hoy, tras los comentarios recibidos, me es posible expresar.

Está claro que al hablar de hombres y de instituciones, resulta imposible que no hayan hecho nada. Y ello, no sólo en el aspecto abolut del término, sino incluso en el relativo. Por principio admitido, todos los Ayuntamientos, y los nuestros como los demás, tienen en su haber incontables esfuerzos, aciertos y consecuencias; muchos de ellos, de probado valor y trascendencia. De ello mismo se deducir, que no podía atribuirse ni tal ceguera, ni tamaña injusticia. En el mismo sentido había de tomarse la expresión «en los últimos cincuenta años», que no podía pretender el más leve asomo de precisión.

A nadie, por ejemplo, le es lícito ignorar, para hablar solememente de la Lérida de los últimos veinte años, la fenomenal tarea abordada por el primer Ayuntamiento de la postguerra, al hacerse cargo de una ciudad destruida y arruinada. Por sí fuera poco, bastaría la visión y la valentía de haber abandonado el proyecto de nuevo puente para elaborar el del actual —que hace posible toda la actual urbanización de los paseos del Segre—, para que el Consistorio presidido por el señor Areny se hiciera acreedor al eterno agradecimiento de los leridanos. Y algo parecido podría decirse del señor Arnald, que le sucedió.

Desde la posterior aparición de esta revista, en estas páginas se han publicado innumerables artículos y comentarios; glosando la labor municipal y destacando, alternativamente, sus aciertos y, en menor escala, sus errores. Baste recordar a este respecto el apoyo que se dió a la traída de aguas y sobre todo al Plan de Ordenación urbana, que fue un acto de una visión amplia y trascendente emanada del Consistorio presidido por el señor Hellín. Así como a aciertos tan conspícuos como la iniciación de las obras del Muro de la Banqueta, la aprobación del proyecto de Estación de autos de línea y el gran éxito de las últimas Ferias, todo ello ocurrido durante el mandato del señor Moia.

Existe una comprobación facilísima de todo esto, que es una simple consulta a una Termina en la pág. siguiente

PARA LA DECORACION DE SU HOGAR

Visite...

Galerías TAPIOL

Avda. Cataluña, 16 - 18

LERIDA

Teléfono 2845

FIESTAS EN PROGRAMA

Por Antonio Cambrodí

Es verdad aceptable, que la feliz reiteración de unas fiestas anuales ciudadanas y populares, deparan la ya no tan feliz repetición de artículos a ellas referidas. Hasta tal punto, que estoy por decir que constituyen, o pueden constituir cuando menos, una incomodidad general a los lectores.

Sobre la Fiesta Mayor en sí, y sobre los diversos y variados festejos que a través de los años han sido insertos en los programas, se han venido expresando también toda una extensísima gama de comentarios, que como es natural se acompañan, se habrían acompañado mejor dicho, de mayores o menores aciertos o desaciertos.

Dios me libre en la presente oportunidad de revisar programas y de sentar comparaciones. Y mucho menos de opinar sobre la esplendor de unos programas, valorándolos en el tiempo y desde nuestra niñez hasta la fecha.

Hay que suponer que los festejos programados con calma y parsimonia por sedudas y competentes comisiones habrán reflejado siempre la mentalidad y las características de la época en que vienen la luz. Nuestros gustos van variando al compás del tiempo que transcurre y nuestra manera de divertirnos se diferencia de año en año al amparo de unas condiciones ambientales de vida, que forzosamente imprimen un sello peculiar a la diversión.

Me parece, sin embargo, que sobre dos puntos básicos del programa ha existido una real y positiva adhesión de los programadores y me voy a tomar la libertad de citarlos.

Uno de ellos es la fatal y absoluta fidelidad del programador y del público al ramillete de fuegos artificiales. La adhesión popular a esta ruidosa expansión festiva y alegre, no parece estar en decadencia por fortuna. Es número multitudinario, que arrastra a los vecinos probablemente de todos los tiempos, desde la invención de la pólvora, y que tiene la virtud de cautivarlos repetidamente.

Yo hago pública confidencia de mi admiración por este apartado del programa y es obvio que mi gusto es coincidente no solo con la mayoría, sino casi en unanimidad.

Esta unanimidad, quizá no sea compartida ni en proporciones aproximadas respecto a ningún otro festejo del programa.

El segundo punto a que me refiero antes y que también el tiempo ha sancionado con una fidelidad total y absoluta es que las fiestas se celebran periódicamente en honor del Santo Patrón.

El hecho de programar festejos en honor de los Santos patronímicos de los pueblos y ciudades, es costumbre extendida y podemos decir que es una loable y meritoria costumbre que debió arrancar y por ello persiste aún de un espiritual deseo de homenaje que en modo alguno quisieramos ver desaparecer.

Pero sí como dije antes, es ley natural que las diversiones varíen al tenor del gusto y ambiente de la época —con la sola excepción citada de los fuegos artificiales— las honras a tributar a los Santos permanecen inamovibles, inmutables, como inmutable es el camino que conduce a los hombres a la santidad.

De ello se hace englobar en un programa general, la totalidad de los actos, grandes y pequeños para honrar al Santo Patrón, pueda en algunos casos ser excesivo.

Me imagino bien que mi pobre opinión sobre el particular pueda suscitar inmediatas discrepancias. Y es posible que, siendo la idea y el espíritu que lo inspira, buenas en sí mismas, sea superfluo y hasta desplazado el análisis del detalle. Lo admito.

Lo admito y de ninguna manera se debe correr el riesgo de que unas fiestas populares, tradicionales, y que popular y tradicionalmente tuvieron su punto de partida místico y religioso de homenajear a un Santo, pierdan ni un ápice de su contenido orginario.

Pero podríamos engañarnos fácilmente si creyéramos que de llevar la totalidad de los actos de un programa de fiestas la común dirección de un homenaje al Santo, este homenaje era más cálido, más unánime y más sentido.

Creo que podemos dar al Santo lo que es del Santo. Y ojalá sea más y mejor cada día. Pero puede perfectamente prescindirse del rótulo global honorífico del programa porque una buena cantidad de actos y festejos aún siendo ingeniosos y sin reparos de ninguna índole, es dudoso que cumplan fielmente aquella finalidad.

coleccion de nuestra revista. Hemos aplaudido y desaprobado en lo bueno y en lo malo, y ello lo hicimos con los Ayuntamientos, anteriores del mismo modo que lo estamos haciendo con el actual. Sin más discriminación que la que impone la objetividad. Y esta evidencia me exige de justificar mayormente el significado atribuible a la palabra enadas en mi citado artículo.

Pero sentado todo esto o, mejor dicho, aclarado para su más recta interpretación, el fondo del problema planteado en mi trabajo sigue permaneciendo el mismo. Pasando por encima de los múltiples aciertos de gestión, nuestra Pahería nunca afrontó en toda su gravedad el problema grande de la ciudad. Quiero decir el problema diversísimo, pero esencialmente unitario y de conjunto, que tenía ante sí. Mientras se solucionaba tal o cual problema, iban haciéndose crónicos y agravando: e de día en día todo un enjambre de vicios y de males.

Vean ustedes las calles con todos los solares en diagonal y observen fachadas de cinco y seis metros; vean las calles entre Fernando y el río, donde casi no pasan dos camiones; vean los solares sin edificar y los de insuficiente altura en el centro de la ciudad, mientras se construye a un kilómetro de él, exigiendo servicios al Municipio; vean ustedes el estado de nuestras calzadas y aceras, el de la iluminación; vean una casa en esquina y un chaflán enfrente; vean ustedes las escuelas; vean las entradas a muchas casas y el estado de muchas fachadas; vean lo que han sido los «parteres» de Fernando, los jardines y el arbolado; y nuestro mercado de fruta en plena calle y el Ferial, y tantas otras cosas.

Esto y nada más que esto fue lo que quise poner en evidencia en mi artículo. Y en ello me atrevo a crear que estamos de acuerdo aproximadamente todos. Aunque movido quizá por mi apasionada actitud ante este magno y crónico problema de nuestra Llerda, es posible que mi pluma no fuera en todo momento afortunada en decir o dejar de decir lo que parecía conveniente. Y si hay que admitir esta posibilidad como inherente a todo escritor, espero, al menos, haber ahora disipado los recelos y haber aclarado con mayor precisión mis ideas sobre el tema tratado.

D. José-Juan Curiá

En el umbral de la Fiesta Mayor viene obligada la entrevista con el presidente de la Comisión de Fiestas y Fiestas. El cargo le viene al dedillo a don José-Juan Curiá. Su primer ensayo del año anterior resultó estupendo. En éste la cosa va a más y si el tiempo acompaña los festejos ofrecerán diversiones para todos, que es lo cabal. Empezar el interrogatorio.

—¿No ve un tanto trastrochada la Fiesta Mayor en una capital a la que no le faltan diversiones constantes...?

—A primera vista así parece, pero en la actualidad las grandes capitales, como Barcelona, rienden a rehabilitar su Fiesta Mayor con actos de esplendor inusitado.

—En este caso, la Comisión se ve obligada a forzar el tren en su programa.

—Indispensable esta norma. Deben ofrecerse números que únicamente en circunstancias excepcionales es dable ver. Por ejemplo, los Festivales de España.

—Al brindar espectáculos de extraordinaria calidad, ¿no resultará grave el presupuesto?

—Si se tiene en cuenta que el Ayuntamiento se beneficia de los impuestos del Real de la Feria no existe gravamen para la Corporación municipal. Sin programa de fiestas, los feriantes no acudirían a la cita de mayo.

—¿Son ellos los únicos beneficiados del programa de fiestas?

—Los hoteles, bares y restaurantes, salen igualmente gananciosos.

—¿Contribuyen económicamente a aliviar el presupuesto de gastos?

—Por ahora, no. —¿Cómo se explica que en la mayoría de capitales los gremios indicados colaboren con el cobro del 10 por 100 de gravamen en las consumiciones?

—Lo único que puedo decirle es que en Llerda llevamos varios años sin percibir esta ayuda que, justo es decirlo, no afecta a los propietarios de aquellos establecimientos.



—Al fin y al cabo es el público quien paga la sobretasa. Y en todas partes esto se considera naturalísimo.

—Menos en Llerda. ¿Como proyecta el programa de Fiesta Mayor, cara a la ciudad solamente, o bien con tendencia a los pueblos comarcanos?

—Al organizar festejos al aire libre, de carácter popular, se piensa, indudablemente en la concurrencia de forasteros.

—¿Gratis el amore?

—De de luego. Sesiones de cine gratis en la plaza del Depósito, verbenas en la plaza de España, batalla de flores, manifestaciones deportivas, festival infantil en la citada plaza de España, castillo de fuegos artificiales... y de ser posible, un globo de factura moderna que admitira pasajeros.

—Esto sería un número hom-

bu. —Los festejos clave, en realidad, son los Festivales de España y la Batalla de Flores.

—¿Cuántos días llenan?

—Los días 5 y 6 actuará con programa distinto Le Ballet-

Théâtre de Paris, de Maurice Béjart, que, entre otras artistas famosas, cuenta en sus filas con la Tanis Bari.

—¿Y la orquesta?

—La parte musical está resuelta a base de grabaciones magnetofónicas, como ocurría en los polichinelas de Podrecca.

—¿Otras fechas?

—Días 8 y 9, actuación de la Compañía Tirso de Molina, de Mercedes Pirendes, con las famosas comedias «Na habrá guerra de Troya» y «Ynelve, pequeña Sheba», y el día 11, en sesión de noche, presentación de la Orquesta Sinfónica de Madrid, dirigida por el eminente pianista José Iturbi.

—¿Habrá alguna función de gala?

—Prescindimos de etiqueta, por que la experiencia de años anteriores no es muy halagüeña.

—¿Se abandona la zarzuela?

—Queda un día libre, el 7, reservado a la actuación del popular barítono Juan Gual al frente de su compañía lírica. Representará las zarzuelas «La doctore» y «Luís Fernando», en funciones de tarde y noche, respectivamente.

—¿Otros festivales?

—El Cine Amateur, con entrada de la primera «Pública» de bronce, y el Festival de la Moda en el Frontón Llerda, con la presentación de 20 creaciones inéditas de artes de la Alta Costura parisina.

—¿Y la Batalla de Flores, será una edición corregida y aumentada?

—Así lo espero. Participan organismos oficiales y entidades diversas.

—El Casino Principal ¿presentará este año carroza?

Mutis y sonrisas...

JUAN ALTURA

EXPOSICION FERNANDINA



En la segunda quincena de abril, quedó inaugurada en el Instituto de Estudios Herdenses, para seguir abierta al público hasta después de nuestra Fiesta Mayor, una interesante Exposición dedicada a ilustrar esa época de nuestra Historia conocida por «Fernandina», por referirse al reinado de Fernando VII. Hay que decir que la exposición ha constituido un gran éxito, puesto que son numerosísimas las personas que diariamente han ido desfilando por la sala de exposiciones, habiendo quedado sumamente complacidas por la amplitud y el interés de lo exhibido.

La exposición tiene como primer objetivo, y de ello su decidido interés, ocuparse de todo lo que se refiere concretamente a la vida y repercusión en Llerda de los hechos más significativos ocurridos durante el reinado de Fernando VII. Mas lejos de circunscribirse a ello, abarca una multitud de otros hechos y figuras de la época, de mayor o menor relieve, pero que constituyen en conjunto un excelente material documental.

La Exposición ofrece profusamente grabados de escenas, batallas y personajes de la época. Pero junto a ellos, se exhiben también retratos al óleo, buen número de mapas en su mayoría militares, documentos originales y, finalmente, una interesantísima colección de soldados de plomo, estrictamente elaborados en todos sus detalles según el vestuario y equipo de campaña de la época.

Los diversos objetos están recojidos, para mayor claridad del público, bajo diversos títulos que recogen racionalmente y por periodos de años, los diversos momentos del reinado de Fernando VII. En conjunto, todo ello supone una ingente labor de localización y reunión de material, así como de montaje, por lo que el éxito puede decirse que ha sido ampliamente merecido.

Jefe de Empresa:

Resuelva y prevenga sus problemas...

ASESORIA LABORAL

Luis Casas Farrán

GRADUADO SOCIAL

SEGUROS SOCIALES, CONTRATOS, REGLAMENTOS REGIMEN INTERIOR, ACTAS, RECURSOS, ETC.

Avda. Caudillo, 36 - Teléfono 3865

De 9 a 2


Felicitate con flores de
Jardinería SAURA
A. Caudillo, 61 - Tel. 3493
LERIDA


Seguro de Transporte,
terrestres o marítimos
Manuel Farré Durán
P. España, 5, 1.º - Tel. 1436
LERIDA



El concurso de Cine amateur

La "Pubilla" de bronce a José Serrate

Lérida ya tiene su película de la Fiesta Mayor

tra agricultura y sobre todo, unas estupendísimas escenas en las que se capta toda la vida y el pintoresquismo de nuestro Ferial de ganado. Esta será una preciosa joya, a poco que Serrate se decida a darle tratamiento exclusivo y a redondearla.

El film de Serrate

"Fiesta Mayor de Lérida, 1958", de José Serrate, ganadora de la "Pubilla" de bronce, es un film realizado con una selecta colaboración de artistas leridanos. El guión y los diálogos —o, mejor dicho, el relato— son obra de José María Portuquies. Habiendo colaborado también de muy diversa forma: José Baró, José Barberá, Ramón Borrás, Rodolfo Serrate y Francisco Tomás.

El Jurado calificador estuvo presidido por don José Juan Curriá Grifó, en su calidad de presidente de la C. de F. y P., formando en él los señores Barberá, J. Esfadaella, Llorens y F. Porta. En su fallo se consignaban el interés y las cualidades de las dos obras concursantes, otorgando el Premio a la cinta del señor Serrate, entre otras cosas, por una mayor sujeción al tema propiamente dicho, con todo lo que ello implica de resaltar los aspectos típicos y populares de nuestra Fiestas, que era el fin perseguido.

Es menester consignar la ardua tarea llevada a cabo por ambos cineastas locales, no sólo desde el punto de vista técnico —toma de vistas, montaje, diálogos, sonorización, etc.—, sino también desde el artístico. La belleza y el ritmo de algunas imágenes y secuencias de la idea misma del guión y la calidad literaria del relato, son muy meritorias y destacables. Y, cosa muy importante, se explican por una muy realista concepción del trabajo en equipo, a lo que algunos se resisten equivocadamente.

El film de Serrate es, de hecho, un documental; y no sólo de las Fiestas, sino de diversos otros temas captados a su alrededor. Tiene un color excelente y algunos momentos de ritmo extraordinario. De él y dada su longitud, pueden sacarse tres o cuatro cintas distintas, con tema propio y perfectamente desarrollado. Aparte concretamente el de la Fiesta Mayor, está el tema de nues-

tra agricultura y sobre todo, unas estupendísimas escenas en las que se capta toda la vida y el pintoresquismo de nuestro Ferial de ganado. Esta será una preciosa joya, a poco que Serrate se decida a darle tratamiento exclusivo y a redondearla.

que es nuestra Fiesta de Mayo. Pero entre ellas destacan poderosamente el ritmo de algunas escenas de ágil montaje de la Feria, la nitidez y estupenda sugestión de los fuegos de artificio y la poesía de la escena final de la Batalla de flores —adecuadamente subrayada por el comentario literario—, en la que unos mozalbetes recogen del suelo los despojos de papel de la fiesta recién terminada, en el crepúsculo de la tarde primaveral.

Tras consignar tantos ciertos, quedan sólo unas sugerencias tendientes a forzar unos retoques que, a buen seguro, redondearían totalmente tan meritorio esfuerzo, dejando la cinta en una obra acabada y espléndida. Es posible que haya en ella algunos aspectos no sustanciales al tipismo de la Fiesta Mayor, cuya supre-

sión, sobre no romper el ritmo considerable de otras secuencias, beneficiara a la cinta en brevedad y poder de sugestión. Y otro tanto se conseguiría acortando la duración de algunas secuencias, con lo que el relato literario cobraría mayor cohesión y eficacia.

Pero entiéndase ello solamente como posibilidad de superación. Y que sólo consignamos en mérito a las muchas posibilidades de esta cinta, dados sus muchos valores y calidades. Con ella, José Serrate ha ofrecido no solamente un excelente ejemplo de lo que se puede hacer a nuestros cineastas locales, sino que ha rendido un extraordinario tributo de adhesión a nuestra Fiesta y a nuestra ciudad, por el cual los leridanos han de quedarle agradecidos.

M.

G A S E O S A

S C O N T R A E L B A C I L O S

NO VACILE

en tu mesa

AGUA CARBONICA

SANITEX

INDUSTRIAS REUNIDAS

TORRES S.A.

FABRICA DE HIELO Y BEBIDAS CARBONICAS

Teléfono 1417 - LERIDA

X F A M I L I A R X

Economía agrícola

El problema actual de nuestra fruta

En estas páginas se ha sostenido en diversas ocasiones que las cosas de nuestro mercado frutero no iban bien. Aquí se operó hará tres o cuatro años un "despertar" a la importancia formidable que nuestra fruta estaba adquiriendo por momentos, tanto en mérito a su calidad como a su ingente cantidad. Y saludamos la noticia alborozados, porque ese despertar de nuestra conciencia al nuevo y trascendental problema nos autorizaba a concebir toda suerte de esperanzas.

Posteriormente, hicimos ver la necesidad de dar un paso más. Aquello no había sido sino eso: un "despertar". Nada más. Porque con sólo considerar la importancia de una cuestión, ésta no queda ni mucho menos resuelta. Máxime cuando la labor que había que afrontar era tan importante, tan difícil y tan ingente como la misma riqueza bruta de que disponíamos. Una y otra vez pusimos en evidencia la necesidad de una acción estructurada y conjunta, única que podía sentar las bases de un gran mercado frutero, que era tanto como decir, de una gran riqueza frutera. Y el caso es que se han producido algunos esfuerzos individuales y colectivos, unos mejor intencionados y orientados que otros. Pero la cosa no ha adquirido en ningún momento ambición ni vuelo. Seguimos estando como estábamos. En cierto sentido, peor que estábamos, porque el volumen del problema ha crecido.

Hace unos años, nuestro mercado no tenía horizonte, ni ambición especial. La fruta iba saliendo de los campos, se vendía en nuestro mercado y salía un poco por aquí y por allá. La producción, ya importante, no era aún excesiva. Más a partir de cierto momento, precisamente de aquel "despertar" aludido, nos dimos cuenta no sólo del aumento constante y tremendo de nuestra producción, sino del valor que ésta podía tener valorada en función de un mercado. Y entonces tuvimos un momento de ambición. Pero al no saber organizarnos, nos creamos un nuevo problema, que no teníamos previamente. Nacieron unas aspiraciones y no se crearon los medios para hacerlas realizables.

La historia de los últimos tres o cuatro años es la historia de una decepción. Por descontento que en este plazo se han producido múltiples inquietudes y notables esfuerzos, algunos de ellos puramente individuales, mientras otros se encauzaban en colectividad. Es probable que unos y otros hayan conseguido objetivos más o menos limitados o amplios. Más con todo, mirando el panorama en su conjunto y desde un punto de vista más elevado, ha de resultar claro que ningún hito importante se ha sentado. Ni hemos creado un mercado racional en el interior, ni mucho menos en el de exportación. Y lo que es peor, no estamos ni camino de ello.

Basta haber leído la Prensa de los últimos meses, para darse cuenta de las dificultades por que el país atraviesa en lo que se refiere a algunas exportaciones, y muy particularmente las que afectan a los agrarios y fruteros diversos. Cúlpese en parte a las primeras consecuencias de la creación del Mercado Común Europeo. Más aún sin él, los mercados de colocación en el exterior se estaban —a volviendo cada vez más abiertos a la competencia. Y parece evidente que en lo tocante a nuevas calidades, propaganda, presentación y envases, y precios, no llevábamos precisamente la mejor parte.

Si esto ocurría con organizaciones y estructuras comerciales de reconocida y añeja solera en nuestro país, ¿qué puede decirse de nuestras aspiraciones a un mercado de exportación, cuando ninguno de los apartados citados había sido ni siquiera estudiado en un plan de conjunto? La sola idea de lanzarnos al exterior debió de parecer a todos, en un principio, poco menos que temeraria.

Una sola cosa no ha permitido que nuestros cosecha-



dores se aperceberían de nuestro estatismo: la colocación, a buen precio, de la fruta. No parecía ni urgente, ni demasiado necesario el preocuparse del gran mercado, cuando cada cual vendía su producción a precios cada año más altos, y en muchos casos en el mismo árbol. Si cada uno podía así hacer su buen negocio, ¿a qué preocuparse?

Más la creación y estructuración del gran mercado era algo que operaba en doble sentido; tendía a procurar más y más salidas a nuestras fruta en épocas de gran demanda, y permitía una defensa colectiva en momentos de escasez de demanda. No se vio que en lo primero —es decir, para la cuesta abajo— podía en cierto modo prescindirse de toda ayuda colectiva. Pero en la cuesta arriba, cada cual habrá de quedar forzosamente más indefenso. Y a todo esto, la producción sigue subiendo de año en año.

Desgraciadamente, tras tanto predicar, este año no se presenta como los últimos. O sea, que quizá se habrá llegado a la prueba del fuego. De Murcia y de la Rioja llegan noticias que no tienen nada de tranquilizador. Se refieren a los fabricantes de conserva, los naturales y fuertes compradores de nuestra fruta en las últimas temporadas. Existe algo de temor y de crisis, por decirlo con las mejores palabras. Pero ello basta para que el temor nazca también entre nosotros.

¿Qué ocurrirá en los próximos meses en nuestra economía frutera? Aunque hay que confiar en que el mercado se mantenga lo mejor posible, lo probable es que no se produzca la euforia de las recientes campañas. Pero la cosa puede agravarse si una baja en el precio es propensa a producir reacciones equivocadas en la mente de muchos agricultores, sobre todo en los más modestos y menos informados. De esto existen recuerdos no demasiado lejanos.

A la posibilidad de que se produzca un hecho y una reacción de este tipo, es menester hacer frente desde ahora. El problema de nuestra producción frutera es hoy ya demasiado vasto, y demasiado importante para que no lo sigamos en todo momento con una atención expectante. Si malo fue no acometerlo en un momento propicio a la expansión, sería imperdonable no hacerlo cuando el peligro es más grave, porque la situación se haya invertido.

Atención, pues, a nuestra fruta.

P.



Encuesta sobre el Día del Libro en Lérida

"NO ERA DE LOS NUESTROS"

el libro más vendido

Mucho interés de los lectores. Se piden los autores consagrados

El Día del Libro va con titubeo cada nuevo año, no solamente un estímulo y una incitación para los compradores—es decir, lectores—de libros, sino a la vez un pequeño reflejo del interés colectivo por la lectura, así como una base bastante sólida para calibrar sus aficiones, gustos y tendencias.

En Lérida, quizá los propios libreros no hayan concedido hasta hoy toda la atención que merece la previa divulgación de las novedades editoriales, con el fin de interesar a los presuntos lectores y, cosa muy importante para ellos, de estimular directamente las ventas. Más hoy, por fortuna tanto vendedores como compradores parecen haberse dado cuenta de la importancia—dentro de la diversidad de sus intereses, y para contribuir a dar un definitivo relieve a esta Fiesta del Libro en la que también desde nuestro punto de vista nos ha-

llamos interesados. LABOR se ha lanzado a la calle para realizar una primera encuesta entre un grupo de libretos leridanos.

Sus resultados serán seguramente de alguna utilidad para en años sucesivos apreciar, no solamente fenómenos y tendencias de carácter general de los lectores, sino muy concretamente la evolución de los gustos literarios de los propios leridanos.

He aquí brevemente reseñados, los resultados de nuestra pequeña encuesta sobre el Día del Libro de 1959:

Entre los muy varios estilos literarios, la Novela ha sido indudablemente la que ha reunido mayor demanda. Y ello, si bien no constituye ninguna novedad, viene a confirmar una vez más la atracción que este género ejerce sobre la mayor masa de

lectores merced seguramente a las cualidades humanas y precisamente «literarias» de que se adorna; pero también a causa de la posibilidad de «cegar» que brinda al lector. Sin novedad, pues, en este capítulo.

Un título domina a todos los demás, en lo tocante a demanda y venta efectiva: «No era de los nuestros», de José Vidal Castellans (Premio Nadal 1950). Entre una pequeña serie de títulos en los que se ha concentrado de una manera clara y definida el interés de los lectores, el Nadal ha resultado el indiscutible favorito.

En prosa castellana, hay que consignar la gran acogida recibida por «La ciudad amarilla», la estupenda novela de Luis Maneagat, que casualmente llevó el último Premio Planeta. Y han seguido siendo grandes favoritos del público: el «Quijote» único

e inmortal de Cervantes; «Platero y yo», de Juan Ramón Jiménez, pedido con insistencia; «Los cipreses creen en Dios», de José María Gironella; «La paz empieza nunca», de Luis Romero; y «Viaje a la Alcarria», entre otras varias obras del gran Cela.

Entre las traducciones castellanas, gran predominio de «El doctor Zivago», de Boris Pasternak, el último y sensacional Nobel; y «Al este del Edén», de John Steinbeck, a caballo del gran éxito de la película del mismo título. Otros títulos que se han vendido lo suyo han sido: «Las nieves de Diciembre», de Daria Olivier; «Piloto de guerra», de Saint-Exupéry; «Don Camilo, de Guareschi; «La hora veinticinco», de C. V. Gheorghiu; y el «Diario de Ana Frank».

La poesía castellana nos ha aportado la agradable sorpresa de la buena acogida dispensada

a «Los brazos en estela», de nuestra poetisa leridana, Cristina Lacasa. Y por lo demás, siguen siendo grandes favoritos del público los nombres famosos de Gustavo Adolfo Becquer, García Lorca y nuestro último Nobel Juan Ramón Jiménez.

Nuestra prosa catalana ha ofrecido la relativa novedad de un interés concreto y definido por dos obras de Miquel Llor: «El camí d'Emmaus», y «Un camí d' Damasc». De Pla, un título se ha repetido: «El carrer estret»; pero otros varios suyos siguen en el candelero. «Entre dos silencios», de Aurora Bertrana, ha merecido atención. Como la han merecido muy conspicuamente las obras del leridano Manuel de Pedrolo y las de Josep Maria Folch i Torres, que residen solidamente el paso de los años.

Lérida está copiosa y brillantemente representada en el interés de los lectores por la Poesía catalana. La estupenda edición de «Fauna i flora», de Agelet y Garriga, recién salida de la imprenta, ha tenido general aceptación y merecido los mayores elogios. Y otros, los de Maritx Torres, y «Poesies completes», de Móra i Galícia, siguen estando de lleno en las preferencias de los leridanos. En el resto, «El poema de Montserrat», de Segarra, ha sido un título de nota.

El Ensayo ha dado un título concreto: «Día tras día», de Alexis Carrel, siguiendo el interés de siempre por Unamuno, por Ortega y Gasset y por Marañón, los grandes maestros en el arte de expresar nuestra cultura y nuestro pensamiento. Y entre los temas de interés Religioso, unanimidad absoluta: «El juicio universal», de Papini.

El género de la Biografía tiene cultivadores asiduos, aquí como en todas partes. Poca novedad, no obstante, registra la esfera de sus intereses. Nuestros libreros han vendido las biografías de «Chopin», de «Maria Antonieta», de «Fouché» y de «Napoleón». Zweig, Ludwig y demás autores de historias más o menos noveladas, tienen cuerda para rato, a lo que se ve. En cambio, interesan mucho menos Hitler, Eisenhower, Churchill y demás hombres ligados con el mundo contemporáneo. Un libro ve en ello un deseo de evasión de la realidad actual y un deseo de hallarla en el mundo feliz anterior.

Los niños y los adolescentes parecen cada vez más interesados en eso que ahora se da en

llamar «ciencia-ficción»: «supermen», «robots», «naves espaciales interplanetarias» y todo eso. Pero sin que Julio Verne y Salgari pierdan por ello ni un ápice de su irresistible atracción sobre los menores. Además, un título muy específico sigue siendo popular año tras año: las «Narraciones extraordinarias», de Poe.

Y queda aún ese cajón de sastre de los Diversos, que tampoco es tema despreciable para atisbar la evolución del gusto e interés del público. Entre los libros de viajes, el interés se bifurca: o mapa puro y simple, o guía «literaria» al estilo de «Viaje al Pirineo de Lleida», de Espinas. Queda a mitad camino y con menor interés la simple guía de turista. «Curioso Quizá, sí; pero un poco revelador».

Extraordinario interés por todo lo referente a Decoración, como gran nota original de este año. Tras esa minuciosa y larga reseña, sólo quedará el comentario de conjunto. El último Día del Libro ha mantenido el buen nivel de interés y de ventas de los dos últimos años con una ligera tendencia a superarlo. Es decir, que parece que se va adelantando.

Entre lo que han dicho los varios libreros consultados, unas líneas generales de tendencia se observan coincidentes. En primer lugar, parece indiscutible el gran poder que tiene la publicidad en la colocación de libros, al influir decisivamente en la atención y el ánimo de los presuntos compradores. Obsérvese, para ilustrar esta idea, los Premios Nobel, Nadal y Planeta que figuran en nuestra lista, y piénsese que la concesión de estos Premios no es sino el más discreto, pero también el más eficaz sistema publicitario que pueda hacerse para lanzar una novela. Su valor real sólo se verá luego.

Por otro lado, se acusa una tendencia cada día más acentuada a buscar autores ya consagrados, huyendo de excesivas aventuras.

Y para terminar, mucho interés por comprar, solamente frenado por el precio que tienen muchos libros. O, dicho de otro modo: se compra bastante; y no se compra más sencillamente porque no se llega a más.

M.

Esta encuesta ha sido realizada por consulta directa a las siguientes librerías de nuestra ciudad: «Atlántida», Urriza, Sotos, Herda, Canales, Fregola y Vall.

Próxima inauguración del MUSEO MORERA

Anticipándose a los actos que se preparan para la Fiesta Mayor, el presidente de la Diputación, D. Víctor Hellín, convocó en la tarde del día 12 a los representantes de la Prensa y Radio, para informarles detalladamente sobre las obras de restauración del edificio y acondicionamiento de las diversas dependencias que en el mismo se alojan.

La impresión recogida del conjunto de obras llevadas a cabo en la sede del Instituto de Estudios Herdenses, es que las preside un sentido de respeto, de decoración a la fábrica del edificio, a su estilo, y además, la restauración en detalles de exquisito gusto, adquiere un tono de elegancia y de vistosidad que aumentan el atractivo del patio, arquerías y del artesonado enriquecido con acertada policromía de escudos y rosetones.

Entre las modificaciones varias que constituyen positivas mejoras, podemos citar la nivelación del pavimento de la planta baja, uniforme y de piedra labrada, con el traslado del sardor central a un ángulo del mismo patio, en un recodo solitario y desnudo, al pie de la escalinata antigua, que favorece en gran manera la visión conjunta del cuadrilátero que da acceso a la capilla soberbiamente restaurada, con su bello retablo y púlpito de meritisima talla.

Reforma capital del edificio es la nueva escalera de acceso a la biblioteca y Museo Morera. Es de piedra pulida similar al mármol y aranea de la planta destinada anteriormente a Turismo.

Se ha trasladado la vuelta que ceñía el techo al remate de la bóveda alta del edificio, permitiendo el libre desarrollo de la nueva escalera. En la planta nueva se sitúa una espaciosa biblioteca, ampliación de la antigua, con añadido de un altillo para nuevas estanterías de libros. En esta biblioteca, que tendrá una sala aneja para depósito

de libros, habrá la sala de lectura, departamento de microfilm y departamento de las bibliotecas y devolución de libros. En esta nueva instalación quedarán refundidas las bibliotecas del Estado y la de la Diputación, como centro coordinador de las mismas.

En el segundo piso y en toda la amplitud de la planta, se halla instalado el Museo Morera. Los ventanales con vidriería policromada de tenues matices y la profusión de focos de luz dirigidos, completan la instalación. Se subdividió el Museo Morera en varias salas: la primera dedicada a cuadros de Morera y Hae; la segunda y más amplia, a las obras que constituyen el legado Morera en su totalidad, y otra a Gill Berg y al figurinista e ilustrador Gose.

Puede asegurarse que la Diputación Provincial, por designio de su presidente, señor Hellín, —entusiasmo y vocación unidos con acierto— ha operado una transformación radicalísima en el edificio del Antiguo Hospital de Santa María, desapareciendo los mamparos estancos, coercitivos de su alta misión pública en el aspecto cultural y artístico, y a liberar dichos espacios les ha concedido una función de servicio a la ciudad más comunicativa y a la par más ambiciosa. Con todo ello adquiere dignidad el patrimonio artístico y lo exhibe a la curiosidad pública con una prestancia que se halla de acuerdo con el prestigio de la ciudad y de la Diputación.

El señor Hellín estuvo amabilísimo en la relación de pormenores de la obra conjunta del noble edificio, que aumentará el área de sus jardines al solar de su segunda fachada lateral. Al comentarista más objetivo ha de arrojarse el elogio sincero por el acierto de dicha restauración que todos los leridanos deberán agradecer al señor Hellín.

TEJA RECTA "SOLITEX"

Incomparablemente práctica

¡ECONOMICA!

Una pieza acogida con el beneplácito más favorable de técnicos y constructores

Fabricado por Viuda de Palau - Almacellas

ES UNA EXCLUSIVA DE

Comercial de la Construcción
MATERIALES PARA EDIFICACIONES Y OBRAS EN GENERAL

ALMACENES: Avda. Gral. Mola, 16 y 18 - San Martín, 92

VENTAS Y DESPACHO: Avda. Gral. Mola, 16 - Teléfono 2607

LERIDA

Las gafas que personalizan

AMOR O NYLOR

DEPOSITARIO OFICIAL: **OPTICA LUX**
Mayor, 74 * LERIDA



CAMARAS Y SUS OPTICAS - PRODUCTOS FOTOQUIMICOS - MOTOCAMARAS
FLASH ELECTRONICOS - EQUIPOS LABORATORIO - REPORTAJES

Mayor, 76 - S. Antonio, 50 - Teléfono 3673 LERIDA

"A LLEIDA FALTA GENT"

LA FIESTA MAYOR DEL FORASTERO

POR ANTONIO MESTRE BARRI

DESIJOS DE LUIS TREPAT

Contar qué es y qué representa la Fiesta Mayor de Lérida para los vecinos de Torrefarrera, sudanel, Alcanó, Albesa, Artesa, Puigvert, Almacellas, Agramunt, etc., es una empresa que parece fácil pero no lo es tanto. De liberadamente hemos suprimido pueblos como Tárrega, Balaguer, Borjas Blancas, y otros que hubieren de tal importancia, por tratarse de ciudades que cumplen en esplendor con la capital. Hay que distinguir en suma —si no lo hacemos nosotros lo harán ellos— dos tipos básicos de forasteros: los de pueblo y los de ciudad. No se si ello puede tener mucha importancia, visto desde mi mesa no la tiene, palabra; pero tampoco sabe uno en el momento de escribir como estará de animada la susceptibilidad de nuestros hermanos de provincia. Quede pues aclarado que cuanto de común se dijere se aplica exclusivamente a los forasteros de pueblo, quedando reservados los elogios para los forasteros de ciudad que son comúnmente gente normalísima y de buen ver.

De entre los forasteros de pueblo, al escritor le encantan los hombres hechos a la tierra, con traje de pana, faja y gorra; a poder ser payeses de secano, los cuales se rigen tanto en el trabajo como en la fiesta, por un sistema filosófico original y lleno de prudencia. Un payés de secano todo lo pone en cuarentena, según el todo puede ser y no puede ser, de esta aparente contradicción arman las normas de su conducta. Véase un ejemplo, propio del mes de mayo y con relación a la lluvia que es la principal fuente de meditación del país, un payés de regadío afirmará: «pel maig,

cada día un raig; un payés de secano no puede decir tales cosas así como así, todo lo más dirá: «pel maig cada día un raig, si plou». Porque, puede no llover y ya se sabe luego lo que pasa. La sequía ha trastornado la tradicional manera de ser de las gentes.

Y volviendo al tema, la Fiesta Mayor de Lérida significa para un payés de secano una diversión, un entretenimiento mayúsculo. Es un desenfreno, es como ir a la estación del pueblo y ver pasar no un tren, sino varios trenes, centenares de trenes llenos de personas desconocidas que hablan a gritos. Es el bullicio, la animación, lo que quedará grabado en su cabeza. Por algo cuando de regreso le pregunten en su casa cómo estaba la Fiesta Mayor de Lérida, responderá que «omolt animada». Y es muy posible que él no haya hecho nada para desarrollar este grado sublime de animación, que él se haya contentado con ver y mirar. Nuestro buen hombre no tiene la cabeza preparada para más. La cabeza sirve en principio para ponerse la gorra y la gorra sirve para la cabeza. Y si uno se sienta en el banco de piedra de la Pabrería, y se toma un desayuno entre tanta animación, puede que vea las cosas así.

Los payeses cuando se quitan la gorra, y eso sucede muy de tarde en tarde, enseñan una calva tiernísima, de una suave coloración rosada que emociona. Quitarse la gorra para un payés es desnudarse un poco.

Pero esta Fiesta Mayor concretada en «animación» es la más elemental de las fiestas mayores posibles y sólo apta para espíritus puros. Hoy no quedan hombres capacitados para entender las fiestas en esta acepción más simple, como una alteración del orden. Hoy el que más y el que menos ha vivido la época del estraperlo y sabe que el tren es un artefacto que sirve para transportar el aceite a Barcelona. Hoy se ha perdido el gusto por la vida contemplativa. Así la Fiesta Mayor se enfrenta por los forasteros de mil maneras diferentes, hay partidarios del fútbol, del baile, del teatro folklórico, de los juegos de azar, de los concursos de arrastre, del tiro al blanco, de los fuegos artificiales, y de los paseos a la luz de la luna. Pero hay que proceder con tiento para contarles de todo un poco y no dejarse nada por contar.

Ustedes se preguntarán, ¿dónde se saca el escritor lo de los juegos de azar? Pues lo saca del «real» de la feria, de alguna discreta barra de los fretes. Claro que el juego prohibido no se practica la tarde de los domingos precisamente, cuando hay tantos paseantes arriba y abajo, sino durante las mañanas de

los días laborables, de los días que uno no toma en consideración, en que parece que todo está en calma. En estos oasis es cuando alguien, ya su apogeo el juego del improvisado cartón, y entonces es cuando más de un distinguido agricultor, de los que siembran maíz híbrido, queda sin billetes en la cartera a causa de una racha de mala suerte. Desde luego que la desgracia no pasa a mayores, y como de ordinario estas hazañas ocurren en la intimidad y sin que se entere ni la propia mujer de uno, pues todo queda en eso, en una racha de mala suerte. Y al día siguiente a probar otra vez para recuperarse.

Si los jugadores profesionales de este contorno fuesen tan devotos de la Virgen, como lo era sin duda el caballero que Santiago Rusiñol ha immortalizado en su «Cau Ferrat», también en Lérida durante la Fiesta Mayor, por mor de los riesgos del juego, se ofrecerán sinceros y rotundos ex-votos en las ermitas de nuestra huerta. Como orientación y por si puede ser de utilidad en algún caso, vamos a transcribir amparados en la benevolencia de nuestros cultísimos lectores, el texto de la anécdota de Rusiñol: «A la Mare de Déu del Vinet, que em va fer sortir el set de bastos, quant mes f... estavau».

Pero los tiempos de ahora no son los de antes, hoy existe menos devoción y demasiada mañeta, y se confía en las propias fuerzas. Después pasa lo que pasa.

La juventud, de secano o de regadío, no practica las fiestas mayores con el sosiego de los payeses de mediana edad. La juventud organiza su diversión de una manera uniforme y haciendo mucho ruido; cuando callan, mali señal, entonces algo ocurre que no puede contarse. La base del folclore juvenil de los forasteros en la Fiesta Mayor de Lérida consiste en el baile y en lo que hemos llamado teatro folklórico.

El baile para los forasteros puede ser distinguido o no. Los que no, son los que bailan el tierno amor de su dorada juventud respirando el polvo del entoldado. Ellas han entrado de la bicicleta en un almacén a la entrada de Lérida, y se han cambiado los zapatos de todos los días por otros de color blanco con un inverosímil tacón que les proporciona un balanceo elegante y seductor. Ellos también han buido a guardar su motocicleta, y se han alisado la raya de los pantalones, y se han peinado su rebelde cabellera para atrás, y a divertirse. Ellas dan al baile un sentido trascendente y se llevan una sutil diplomacia para adjudicarse con equidad el jorón de sus respectivas preferencias. Ellos están ajenos

al juego de las muchachas, y toman vermuts, y se lucen con pasos estrambóticos al ritmo de la canción de moda; son como gallos en el corral, los reyes del entoldado.

Los forasteros distinguidos acuden al baile de gala en el Casino Principal. No vienen en bicicleta, claro. Son forasteros de ciudad y vienen en coche. Su porte externo, su configuración, viene a ser como el de la gente de Lérida. Los forasteros de esta distinguida especie provienen casi siempre del llano del Urgel. Los salones del Casino Principal son, durante la Fiesta Mayor, lo que los cronistas de sociedad llaman el marco adecuado a la belleza de las damas.

Los bailes vistos desde este ángulo señorial son el plato fuerte de una Fiesta Mayor que se precie. El baile empieza muchos días antes del anunciado para la gala, ahí es nada esto del vestido de noche y la peluquería y la zapatería y la flor de seda natural para ponerse en un sitio estratégico del escote o de la cintura.

El día del baile, la noche mejor dicho, las damas y sus hilas no viven prácticamente para otra cosa. Y si son, como suponemos ahora, forasteras de primer orden del Urgel, entonces hay que tener preparado el automóvil y la cena; y calcular la hora precisa —ni muy tarde, ni muy temprano— para hacer la entrada triunfal en los salones que son el marco adecuado, etc.

Las conversaciones en los salones son forzosamente intrascendentes, bien sea porque las cabezas no tienen mucho que decir después del esfuerzo a que han sido sometidas por las peluquerías, bien sea porque la buena educación está llena de natural indiferencia. Y así cada palabra, cada concepto, está amortiguado y disminuido por un sistema de frentes elaborados por generaciones y generaciones de seres distinguidos.

En la Banqueta la noche del baile de gala se ve brillar una luz fantasmagórica en los balcones del Casino Principal. Los forasteros que ven esta luz desde abajo se imaginan las mejores escenas que han visto en las películas de amor y transatlánticos, pero en fin la cosa ni es tan romántica, ni tan elegante, ni tan divertida como parece. Lo que ocurre es que a veces la envidia o el deseo pinta las escenas de un color más brillante que el que tienen en la realidad.

A la juventud forastera de economía modesta, le queda siempre el recurso, en noches de fiesta y de baile de cantar canciones patrióticas o corridos

melancólicos y acabar indefectiblemente en el teatrillo ambulante de la feria para admirar el folklore de la nación y otras hierbas también dignas de ser admiradas. El teatro folklórico es una subespecie del arte que es muy del agrado del respetable.

Recordo que el año pasado, la empresa del teatro ambulante de la feria, presentó un número que causó bastante alboroto en la sala. Las cosas sucedieron más o menos así. Mediada la función salió el caballero de los chistes y dijo que a continuación iban a presentar el «show» titulado: «la invasión de los marcianos», con intervención de toda la compañía. Un señor de Torres de Segre que estaba situado en la silla contigua a la del que esto escribe, empezó a murmurar. Y antes de descorsarse las cortinas del escenario y cuando todo el mundo esperaba de un momento a otro la invasión, va y se sube a la silla y dice que no está conforme con la invasión de los marcianos. El señor de Torres de Segre había confundido el planeta Marte con la provincia de Murcia y el alboroto que se armó fue extraordinario. El público se dividió en dos bandos, los que defendían la invasión de los habitantes de la provincia de Murcia y los que defendían la invasión de los habitantes del planeta Marte. Al fin, los guardias se pusieron serios, y restablecieron la paz. La función pudo seguir adelante.

La invasión, en definitiva, era de lo más inocente, se trataba de unas señoritas que aparentaban ser maricánas con un platillo volante a la cabeza. Los del respetable se la tomaron a guasa y venga llamar echaban a las señoritas del ballet. Todas acabaron siendo chatas, pero no unas chatas en forma suave y cariñosa, sino como si las insultasen. El «show» terminaba con el príncipe titano cantando flamenco, mientras las señoritas del conjunto andaban pisándose la cola unas a otras.

Aquella noche, al acabar la función, la luna volaba por encima del río Segre y ofrecía el mejor espectáculo de toda la noche completamente de valde.

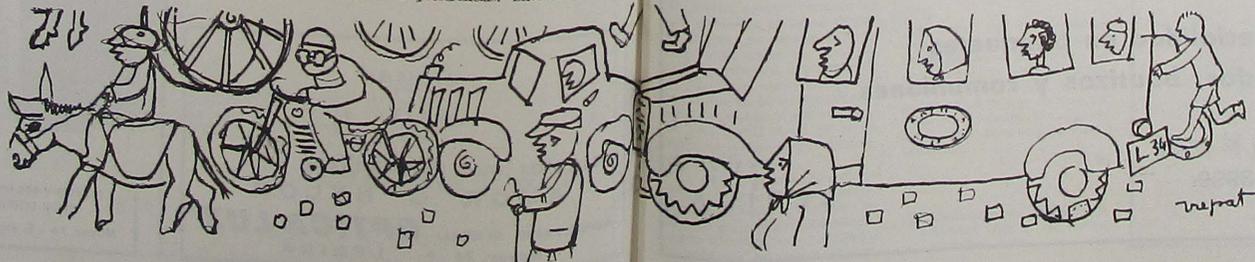
La Fiesta Mayor de Lérida es una alteración del orden, no cabe duda que nuestro particular amigo, el payés de secano, está en lo cierto. Es una animación, un torbellino que hay que beber despacio para no marearse.

La Fiesta Mayor de Lérida, es quizá para el forastero, tantas cosas que, este humilde servidor de ustedes, se pasaría la vida escribiendo sobre ellas. Me gustaría contarles los fuegos artificiales vistos desde un yermo de

Alcanó. En Alcanó si la noche es clara y estrellada se ven a las estrellas de ficción cómo compiten con las estrellas de verdad, porque desde el yermo del pueblo vecino los fuegos son puro silencio y magia. Son unos fuegos encantados que aparecen sin la mano y sin el estruendo del hombre.

La Fiesta Mayor de Lérida, es y puede ser tantas cosas, como personas la siguen y disfrutan. Cada persona es un personaje. Y posiblemente el más humilde e ignorado de los forasteros tenga su fiesta, en este mes de mayo, sorprendiendo el canto del rubicón en celo, el canto primaveral del rubicón en la enamorada de las carretteras que llevan a la capital. Quién sabe. No, no sabría explicar toda la Fiesta Mayor de todos los forasteros. Otra vez será.

Adiós, hermanos de provincia. La Fiesta Mayor os espera... en Lérida falta gento.





Montserrat

y el

Cardenal

Tisserant

Excepcional esplendor han revestido este año los actos celebrados en honor de Nuestra Señora de Montserrat, Patrona de Cataluña. A lo largo de cuatro días, del 23 hasta el 27, en nuestra Santa Montaña fue constante y nutridísima la asistencia de fieles que, venidos de toda Cataluña y de todas las provincias españolas, quisieron contribuir con su presencia física y espiritual al mayor reate de los actos religiosos allí celebrados.

Fueron interminables las hileras de autocares venidos de todos los rincones de Cataluña, que se concentraron en Montserrat para las celebraciones del domingo día 26. En tren, coches, motos y hasta en tractores, los fieles acudían en número elevadísimo. Y es preciso añadir que, no obstante el inmenso gentío allí congregado, tanto los actos religiosos como los cívicos se desarrollaron en un orden perfecto, merced a una organización tanto más cuidada cuanto que se demostró en absoluto inaparente e inobstrusiva.

La venida del Excmo. Cardenal Tisserant, Decano del Sacro Colegio Cardenalicio, tenía en la ocasión una significación especialísima: iba a proceder a la consagración del nuevo altar mayor de Nuestra Señora de

Montserrat. Con tal motivo, el Santo Padre tuvo la deferencia de destacar para dicha ceremonia a uno de los cardenales de Curia, y precisamente el de mayor solera, tanto por su rango como por las cualidades extraordinarias que le adornan.

Monseñor Tisserant, figura verdaderamente patriarcal, conceder como ninguno de la importancia de la posición de la Santa Sede en los momentos actuales, estuvo presente y presidió en las festividades montserratinas. Estas se iniciaron el jueves, día de San Jorge, en que tuvo lugar la consagración con todo su esplendor litúrgico, y terminaron el día 27, festividad de la "Moreneta". Pero fue su víspera la que los fieles convirtieron en el gran día de peregrinación al Santuario, no tanto por la coincidencia de ser festivo, como por el deseo evidente de testimoniar al purpurado el alto sentido de responsabilidad cristiana y el profundo fervor colectivo que alienta al pueblo que tiene a Nuestra Señora de Montserrat por patrona.

El Cardenal Tisserant presenció desde el trono el solemne pontifical oficiado por el Padre Abad, bendiciendo luego la imagen de María Assumpta que corona el balcón central de la entrada al Monasterio. En la gran plaza no cabía al mediodía lo que se dice un alfiler. Allí, el ilustre visitante presenció una breve manifestación musical y folklórica, en la que actuaron el Orfeón Catalá y diversos "esbarts dansaires" de nuestra región. El pueblo prorrumpió en repetidas ocasiones en vivas al Papa, a Monseñor Tisserant y a nuestra "Moreneta", muy especialmente después que el venerable Cardenal hubo impartido la bendición apostólica, especialmente encargada por Su Santidad Juan XXIII.

Por la noche hubo la "Vetlla de Santa María", a la que se sumaron muchos de los asistentes, con lo cual dio fin esta gran jornada de fe y de profundo fervor mariano.

Sólo queda añadir que Lérida y su provincia, como no podía ser menos, estuvieron nutridamente representadas en las celebraciones de Montserrat. Además de muchos particulares trasladados allí por sus propios medios, eran visibles grupos nutridos y compactos de Lérida-capital, de Borjas Blancas, de Tarrega y de varios otros puntos de nuestras comarcas.



HOTEL PALACIO

Gran confort

Especialidad en banquetes para bodas, bautizos y comuniones

Teléfonos 3375 - 3376 - 3999

LERIDA

LOS LIBROS

"No era de los nuestros"
Premio Eugenio Nadal 1958

Hay que conceder crédito a los jurados de los premios literarios, y, por mi parte, siempre me ha parecido el del Nadal un jurado competente: por consiguiente creo que siempre habrán premiada la novela que les ha parecido mejor —y, si es vendible, miel sobre hojuelas— de las presentadas a concurso.

Pero, pese a su éxito, es raro que descubramos, entre las novelas premiadas, una perla novelística: del último Nadal no puede afirmarse que lo sea. Una novela correcta, con acierto de caracterización parciales, con un tema del que se habría podido sa-



José Vidal Cadellans

car mucha más trascendencia y aun impacto, medianamente escrita —esos catalanismos que se escapan, inefables—, y medianamente convincente. Eso es «No era de los nuestros» (1). Cualquiera otro novelista, si hubiera sido de raza, habría dado al tema un tratamiento arduo, de novela en que la acción se mezcla a la pasión. La novela de Vidal Cadellans es simplemente la descripción, morosa si cabe, de unas reacciones en cadena ante un hecho delictivo situado en una atmósfera de moral burguesa. Habría que conocer mejor al autor para lanzar un juicio definitivo, pero no creo exagerar si digo que espero ensayos de ese autor; en mi opinión, el pensamiento de que estaba escribiendo una novela frenó en él los impulsos naturales que debe tener para el ensayo.

La novela, dicho queda, es correcta, pero no consigue emocionar en ningún momento; los adverbios en la descripción son fugaces, aunque a veces logrados, y la presencia del escaso diálogo,

banal, (sin el genio para la banalidad que se acusaba en un Sánchez Peris, o del que son maestros Aldaco y Ceja). Sin embargo, el gusto por la frase corta aligera no poco un texto que, sin el tacto innato del autor, sin su sentido de la medida, se haría francamente pesado, entre otras causas porque el problema que aquí se debate está apenas esbozado. Le falta aliento épico. Para una primera novela publicada no está mal, con todo. Pero hay que decir lo que uno opina teniendo la obra a la vista, prescindiendo de si es un primer libro o no. El propio autor no cree que ésta sea su mejor novela. En fin, un «Nadal» más.

(1) «No era de los nuestros», por José Vidal Cadellans. Premio (Nadal 1958). — Ed. Destino (Col. Ancora y Delta, núm. 164). — Barcelona 1959.

"Barcelona de nuevo"
de Manuel Vigil

Que un reportaje es esencialmente una relación de lo acaecido, lo sabe todo el mundo. Pero un buen observador no dejará de notar que, a veces, el periodismo posee un valor formativo, por cuanto deja enrever, entre líneas, el alcance trascendente, el significado, de lo que se relata. Así sucede con el libro «Barcelona de nuevo» (1) de Manuel Vigil, periodista madrileño, que llama la atención por su poder de síntesis, su amoroso estudio de la realidad metafísica del espíritu barcelonés, y su ansia de comprender el alma entre idealista y amante de la medida y contención, de los barceloneses, como concreción de los catalanes todos.

En el libro, compuesto a base de crónicas mandadas a «YA» desde la ciudad condal, se pasa revista a personalidades del mundo fabril, artístico, a efemérides espirituales, acontecimientos deportivos, urbanizaciones y anécdotas callejeras que han ido marcando, a lo largo de los diez años o poco menos que median desde el Congreso Eucarístico Internacional para acá, el resurgir de Barcelona, como gran ciudad en todo; los aspectos, su volver a coger el mando de todo un pulso vital, su renovado galope al frente de unos ideales constructivos.

En suma: un nuevo volumen que añadir a los muchos que sobre el fenómeno barcelonés —al que tan poco se tiene en cuenta desde aquí—, se editan; pero esta vez volumen que creemos ha dado en el blanco. Sin innecesarias cobas: simplemente, intentando ver.

J. V.

(1) «Barcelona de nuevo», por Manuel Vigil. — Ed. Barna, Barcelona 1959.

ESTAMPADOS,
de gustos exquisitos...

LANAS - ENTRETIEMPLO,
estupendas...

TAPICERIA,
lo más moderno para su hogar...

CONFECCIONES,
de esmerado corte...

PAÑERÍA,
de calidad, en extenso surtido...

y toda la gama en tejidos
de alta costura, se los
ofrece, como siempre,

ALMAGENES
DE

SAN PEDRO, S. A.

SECCION DE
SASTRERIA
A MEDIDA

Mayor, 18 y 20

Teléfono 1523

LERIDA

de Agelet i Garriga

Nada mejor que aprovechar también la Fiesta de la Poesía para leer un buen libro de poemas. Se echa una ojeada a los escaparates de la ciudad y se elige finalmente. Este año yo he tenido la fortuna de no errar lo más mínimo el tiro. "Fauna i Flora", de nuestro excelente poeta Agelet i Garriga, ha constituido la diana de mi festividad poética.

"Fauna i Flora" es un libro delicioso, excepcionalmente delicioso y depurado. Impreso en Artes Gráficas Ilerda, bajo la dirección de Guimet, un verdadero maestro en el arte de la imprenta, este breviario poético que Agelet i Garriga nos ofrece constituye uno de los libros más característicos de nuestro gran poeta leridano. En él aparece nuevamente metódico y trascendente, prototipo de poeta auténtico, consciente de sus vivencias y del modo como tiene que ir produciéndolas, transmitiéndolas a nosotros los lectores. Bien es verdad que para comprender a Agelet i Garriga se precisa partir de lo que es sustancia y esencia es la poesía. No se puede ir a él con hambre de palabras ni con sed de florituras. Porque en esto no sa-

cia su obra, porque no puede saciar en ello la poesía serena, la más universal y trascendente, la poesía que ha nacido para ser sólo semilla de infinitas cosechas espirituales. Sus poemas están colocados en las páginas del libro con el mismo amor y la misma cortesía con que los japoneses cuelgan sus "kakemonos" en la sala de invitados, para que sirvan de llamada a la meditación, de compenetración con el universo, en el cual es hermoso sumergirse cuando se hace a los débiles empujones de un artista.

El fenómeno poético tiene dos modos de manifestarse que corresponden a los dos modos generales de poesía que en realidad existen: a las que podríamos llamar poesía sensitiva y poesía interior, poesía de fuera y poesía de dentro. La primera responde a estímulos del medio ambiente y combina elementos del paisaje para dar a conocer estados de alma, íntimas experiencias, vivencias interiores. Y entre una y otra, entre la poesía del mundo interior y la poesía del mundo exterior, la segunda nos acerca al niño, nos hace más ingenuos, más sensibles a la belleza y más



Agelet i Garriga

buenos. Por eso acaso sea ésta la que mejor acepta siempre el público, la que tiene en todas las épocas más adeptos y seguidores. No obstante, la poesía sensitiva —a la que ya desde hace tiempo sirvieron los chinos con una maestría indesbordable— es muy exigente en la forma de expresión. Exige la máxima concreción en el lenguaje, la desnudez más exagerada, la expresión más pura y conforjante. Cuatro palabras sólo han de bastar para decirlo todo. Por eso resulta difícil encontrar en el tropel de poetas que la practican a quien lo haga con la exquisitez y precisión debi-

das. Agelet i Garriga es, pues, este poeta sobresaliente, como nos lo demuestra ahora en su reciente obra que estamos comentando.

En los poemas de "Fauna i Flora", su autor nos introduce en el encanto de sus pequeñas cosas, nos familiariza con los protagonistas de su vida sencilla de poeta, honda y fértilísima. Nos viene a decir en su libro que pasar sobre las cosas, dialogar incluso con ellas, para no alcanzar ningún maralla, para no mirárlas siquiera, es el vivir inútil por excelencia. Es preciso tener siempre abiertos los ojos a esa belleza que se esconde en todas partes, por insignificantes que éstas nos parezcan. Así, constituyen poemas maravillosos "Gos guardià", "Gat casola", "Mosques de tardor", etc., en los cuales la metáfora surge con fuerza y con una exactitud que sorprende.

Pero para que vamos a citar algunos ejemplares del libro, si puestos en el transcurso de copiar habríamos de transcribir toda la obra? Con gusto podemos remitir al lector a este último libro de Agelet i Garriga en la seguridad de que cuando lo lea, los poemas caerán sobre su silencio como gotas de luz minúsculas, insignificantes, capaces de desarraigar, en cambio, en el espíritu dilatadas ondas de emoción.

José María Portugués.

SILUETA DE FEDERICO MISTRAL

Por J. Valloerdú Aixalá

I.—LAS TRES ESCUELAS

El muchacho saltaba la cerca de la escuela y se lanzaba al campo a explorar sus menudos rincones. La maracalla de su pequeño mundo multicolor, los pájaros, hojas, fuentes, flores. Al llegar las vacaciones se iba al campo de su familia, el "mas du Jugeo", al pie de las Alpillies; allí observaba o se hacía explicar el laboreo, la siega, la cría del gusano de seda, la vendimia, el trasquileo y el prensado de la neetuna. No sólo coleccionaba toda suerte de insectos y plantas, sino que aprendía cuantas leyendas rurales se relacionaban con aquellos. Más tarde cursaría la segunda enseñanza en Avignon y allí, a la sombra del palacio-fortaleza de los Papes del Gran Cisma, penetraría en su sensibilidad la presencia augusta, torrencial, caballerescamente bárbara de su tierra; sentiría la constante historia como un fermento de sus vivencias legendarias. Pocos años después iba a ser abogado por Aix; pero la levadura del poeta será en el anterior a su mayoría de edad. Aquel muchacho, que iba a realizar un milagro literario y lingüístico sin precedentes en las áreas mediterráneas, se llamaba Frederi Mistral.

II.—EL DESPERTAR DE UNA CONCIENCIA

Había conocido a Josep Roumanille, poeta provenzal al cual había mostrado poemas suyos. Dos generaciones de cultivadores de la lengua provenzal coincidían. Ambos estaban inclinados a levantar el provenzal por encima de las chabacanerías de la época. Y, como ellos, surgieron multitud de poetas de su misma tierra y de su misma renacida lengua. La red se fue espesando y aparecieron revistas regulares y se celebraron juegos florales y a poca fuese dibujando el renacimiento del espíritu literario del país que fuera año porteaandant de la lírica en Europa.

Mistral había nacido en 1830 y se hallaba en plena efervescencia romántica, en plena juventud. Estaba destinado a ser el gran romántico de su terruño en un momento en que lo provenzal era aún denigrado como perteneciente no más que a un opatoiso, y en una época en que la literatura francesa, al lado de Lamartine y Hugo, podía presentar otros cincuenta nombres deslumbradores. Pero, ya en 1852 se publica la antología colectiva "Les Provençales" en la que el joven Mistral colabora. Mientras tanto, calladamente, elabora el plan de "Mireio".

III.—(MIREIO)

Este poema, hijo de amor y de perseverancia, como el autor lo califica, fue escrito en el cam-



po, mientras regentaba ya la propiedad paterna. Mistral no se acordaba de París. Se apega a su tierra, reviviendo sus costumbres, su historia, sus ojeos y sus trabajos, su poesía bucólica y agreste. Mistral iba componiendo los versos de su inmortal poema. En 1859, justo hace cien años, aparece la primera edición, y en 1861 lo coronaba públicamente la Academia Francesa. Lamartine lo ensalzaba y era rápidamente traducido en todo Europa. La gracia, el frescor del poema, su poder de evocación, el trasplante helénico, su sostenida moral, la luminosidad de su marco esplendoroso y, sobre todo, su fidelidad a una tierra y a una tradición, le conferían el más amplio crédito de gloria. Hasta la aparición de Verdaguer, Mistral había de ser el único gran poeta épico existente en las riberas del Mediterráneo.

IV.—AÑOS DE GLORIA

A partir de entonces, Mistral es un mito. Se lanza de lleno al renacimiento cultural de su Provenza, escribe su monumental "L'Armana Provençau", que aparece durante 40 años; el "Caleidau", poema épico; "L'Isle d'Or", lírica; "La reina Janou", tentativa de tragedia; el cantador "Verto", poema narrativo; y "Lou tresor dou feilibrige", diccionario, para terminar con "Memori e recorti", sus memorias. Durante el resto de su vida ejerce de patriarca de las letras provenzales y aparece como símbolo de los renacimientos culturales regionales; se relaciona con los hombres de la Renaixensa, especialmente Victor Balaguer y Jacinto Verdaguer; y con los literatos franceses de aquella su brillante época, organiza el Feilibrige, asociación de feilibris, o poetas provenzales. Muere dulcemente en 1914, pocos meses antes de la primera gran tragedia francesa de este siglo.

Vivió modestamente, dedicado a su pasión literaria. Fue un hombre honrado, postromántico por su tiempo, romántico por su obra. Su figura —ancho sombrero, blanca barba, aire entre señor rural y artista bohemio— queda incorporada al friso de los hombres para quienes las Letras son el camino del bien.

Cartas boca arriba

Amante de la Poesía

Sr. Director de LABOR. Muy señor mío: Soy un amante de la poesía, que no se pierde por poco que quede cualquier manifestación de este género literario. Por eso acudí, en cuanto lo supe, a la Fiesta de la Poesía que el I. E. L. organizó para este año.

¿Qué pena me dió todo aquello, señor Director? Puede usted creer que el público no llegaba a componerse ni siquiera de treinta personas. Ver la sala medio vacía en una manifestación de cultura así, fue para mí, que me honro en ser un leridano, un motivo serio de disgusto. Yo me pregunto a este respecto: ¿Quién tuvo la culpa de todo ello? ¿Es que realmente en Lérida no hay doscientas personas interesadas por la poesía?

En primer lugar yo creo, señor Director, que no se hizo propaganda, la propaganda debida por lo menos. Con decirle que si yo me enteré del acto fue porque uno de los poetas, actuantes me lo dijo. En esto han fallado totalmente el organizador o los organizadores.

Por otra parte, y me parece recordar algo parecido que he leído otras veces en su revista, estoy convencido de que el principal fallo de nuestras fiestas de la Poesía está en el irritante monotonía con que vienen celebrándose año tras año, y en

la falta absoluta de una previa labor continuada. Tal como ahora se realiza parece la Fiesta constituida únicamente como escaparate momentáneo, como manifestación esporádica, para cubrir el expediente. Lo que verdaderamente interesaría a Lérida según mi entender, sería la tutela efectiva y continuada de sus poetas y de sus aspirantes a poetas, mediante la publicación trimestral de "Mensajes" (si fuera órgano mensual mejor), la organización de algún ciclo poético a cargo de figuras nacionales, y el mantenimiento de una tertulia literaria, y la institución de algún premio de carácter poético. El clima poético no se puede conseguir con una fiesta al año que aparece con todos los ribetes de improvisación. ¿No le parece?

Y ahora otro ruego, señor Director: ¿Cree usted que su magnífica revista perdería si, mensual o trimestralmente, se diera cabida en ella a la poesía en forma de separata? A un gran sector de jóvenes interesados por la literatura, les movería, les alentaría y les abriría un camino a su vocación. Además, tengo la absoluta seguridad de que ustedes llevarían a cabo esta empresa con la dignidad y la garantía que Lérida necesita. Suyo afectísimo S. S.

X. X. X.

LIBRERIA

PAPELERIA

Atlántida

SIRERA JENE

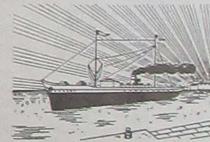
MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINAS
LIBROS DE TEXTO - ESTILOGRAFICAS
BOLIGRAFOS - NOVELAS - BIOGRAFIAS, ETC.

Extenso surtido en Libros, Rosarios y Recordatorios de Primera Comunión

San Antonio, 11 - Tel. 2678

LERIDA

LEVADURA —
—DANUBIO



DA AL PAN EXCELENTE ASPECTO
Y EXQUISITO SABOR

EL MEJOR COLABORADOR DEL PANADERO

Distribuidor para Lérida y comarca:

JOSE M.ª MONRABA COLL

Carmen, 25 - 29

Teléf. 1933

LERIDA

Levadura seca ideal para piensos



LA CONCIENCIA, de la pintura de Ernesto Ibáñez

Por
Antonio
Mestre
Barri

El dibujo, la pintura, el arte, no es un misterio insalvable para los profanos en las técnicas y los trucos, de cámara de los profesionales. Todos pueden tener y deben tener su pequeño de voz y su pequeño da voto en la contemplación, en la satisfacción y en el provecho.

Digo esto porque me parece esencial decir las cosas claras y dar a la vez un margen de confianza a la más o menos trabajada sensibilidad de las gentes. Lo peor que le puede pasar a un objeto artístico cualquiera es que el pueblo, los tenderos, los comerciantes, los mentrals, algunos intelectuales, no lo entiendan y ante la incompreensión lo desprecien, públicamente o tengan en su fuero interno una serie de firmísimas reservas mentales que les incapacitan para toda acción posterior.

En Llerida se padece este pecado, el pecado de lo misterioso, de la recíproca incompreensión.

Por un lado, los artistas se han subido a su insalvable pedestal, salvando, claro, las honrosas excepciones de siempre, y allí aguantan con arrogancia las sonrisas del apoplacho. Esto es pecado. Es una situación falsa. El orden de la vida, del goce estético, no funciona así.

Las minorías tienen su razón, pero las mayorías tienen también su parte de razón. No hay por qué empañarse en conseguir que las mayorías desprecien el arte, unas veces por no entenderlo, otras por recibir el clásico gato por liebre.

Y por el otro lado, las críticas de pintura, que de ordinario se producen en este país, son absurdas; casi siempre de una pedantería irritante o de un enjambenamiento que no deja respirar. Y tales esperpentos, —y todos ustedes recordarán algún que otro ejemplo— son un mal que hay que arrancar, aunque duela a algunos. Los fallos críticos, como los falsos profetas, son nefastos.

Para no personalizar, pues esto resultaría feo en un escrito intrascendente como

el presente, citaremos un ejemplo que nos relata Vila Casas, el pintor abstracto número dos de Cataluña. Así es uno de sus cuentos sabrosísimos ridiculiza a un sabio crítico de pintura.

El sabio habla confeccionado un prefacio para el catálogo de la exposición de un joven pintor, y se arrancaba de este modo:

«Quan el tot actua independentment jamunt el no-res, l'obstacle d'influència projecta al subconscient el límit ve de la simultaneitat de contorns precisos, isolats anteriorment i definit per la comparació visual de l'objecte... aquesta es l'obra del nostre Jove artista.»

Lo que el joven artista había pintado era sencillamente manchas, manchas y nada más; empero, tuvo el valor de decirle que no había entendido nada del prefacio y que creía mejor no ponerlo en el catálogo.

—Sense prefaci, a la gent ja els costa bastant d'entendre la meua pintura... Imagineu-vos ara...»

Hay que volver, pues, a la normalidad y desear que se no entienda aunque con ello se pierda la aureola de sabio. Sabios, sabios de verdad, hay muy pocos. Los que pintan algo y los que no pintan nada tienen que entonar su «mea culpa» y arrepentirse. Con ello saldremos todos ganando. Si así se hiciera, la gente, el honrado pueblo, volvería a confiar en lo que dicen los papeles y quizás con el tiempo sería más respetuoso y más sensible ante las manifestaciones artísticas.

Hablar de Ernesto Ibáñez ahora, después de este largo preámbulo es, pues, una tarea fácil. Ernesto Ibáñez es un pintor local en posesión de una vocación tremenda, es un dibujante excelente, al cual hay que considerar y reservar un puesto en la futura galería de artistas lleridanos. Su reciente exposición de dibujos ha sido de una conciencia inmaculada: la exposición contenía obras

de su última época y de la inmediata anterior. Los que somos sus amigos podemos explicar que había dibujos de antes y de después de su matrimonio; los últimos se destacaban por una más radiante claridad y facilidad, por una ingenualidad más animada. Ibáñez tiene oficio, un considerable oficio. Basta recordar en este aspecto sus variados procedimientos al óleo, a la tinta, al carbón, e incluso sus pruebas y experiencias con la cera y con la mezcla de unos y otros; pero el dicho oficio lo esconde, lo disimula instintivamente a través de su confesado poder. Ibáñez es un hombre que milagrosamente se sonroja en algunas ocasiones.

Los dibujos de Ernesto Ibáñez no los producirán a ustedes ningún dolor de cabeza, incluso la abstracción en azul que presentaba como una derivación de su temperamento, tenía este sosiego, esta gracia, esta calma, este saber hacer que tanto complace al espectador.

El dibujo es una cosa muy seria; yo aprecio muchísimo el dibujo y me rezo con ellos y ante ellos. Es la primera intención de la pintura, es lo que no se ve en un cuadro al óleo de tipo corriente. Pero cuidado, no se trata de un arte menor, es, como bien dijo Ortega y Gasset, la paña y el cimiento del arte pictórico, incluso del que se propone eliminarlo. Es la conciencia de la pintura, el componente de ella que corresponde a lo que en la conducta moral llamamos responsabilidad.

Ver y observar la exposición de dibujos de Ernesto Ibáñez ha sido, además de un placer, una lección, un aprendizaje en la futura comprensión de su pintura. La línea, ya lo saben ustedes, es antes que el color; el color puede borrar a la línea, pero la supone. Esto es así con todo el mundo, no sólo con Ernesto Ibáñez; Dalí, Picasso, Miró son, antes que nada, unos excepcionales dibujantes.

La capacidad para el dibujo de mi amigo es, pues, un dato elocuente, algo que le valora y valora a su exposición. Ha sido, a mi modestísimo entender la confirmación de su categoría ante sus ciudadanos. Ibáñez, no lo habíamos dicho aún, no se ha subido a ningún pedestal.

Esta es, probablemente, la lección que se nos ofrece y dicha expresamente sin «sibiduria» y con toda claridad.

ELLA

Niños y titeres

Por Dolores Sistac

Hay muchas cosas que los que escribimos podemos hacer. Entre ellas, una de las mejores, es meter la indiscreta nariz donde no hacemos la menor falta.

momento, los cohetes simbólicos de una coronación.

Los personajes

—Yo soy «Titella». ¿me recordáis? Este año me han hecho un traje nuevo. Yo esperaba una nueva cabeza pero por lo visto me sirve aún la del año pasado. El valo también me lo han cambiado. Si os acercáis un poco os diré que la última vez lo rompí en las costillas de mi enemigo. Pero ¿quién tira de mí? Ya voy, en-se-gui-da...

—No me gusta mi nombre. Por eso no me voy a presentar. Mi amigo «el dimoni» dice que no sirvo más que para hacer miedo, pero yo, que soy vuestro amigo, sé que ya no os asustáis de verme, ¿por qué me llamaré yo calavera, vamos a ver? A continuación una serie de comparas se apoderan del hueco improvisado. Guardias, ladrones, la «Pepa» de mejillas rojas y pelo estropeado. Hasta un «capella», humilde, cansado, cuya sotana tiene un impreciso color de «alado mosca».

Pero ¡qué digo! Los pequeños espectadores no van a permitirme nunca esta intromisión. Guñol es su aliado. Su Crispin de juguete. Su Arlequín y su payaso juntos.

La ventana se ha iluminado. Una luz roja ha sustituido a la mortecina de antes. El personaje, rojo también, se dirige al auditorio.

—El «dimoni» os saluda, queridos niños. Como cada vez voy a hacer de las mías en este pueblo. Dicen que mi misión es meter el rabo, donde menos hago falta. Pe-

ro o cómo iban a reñir. a pegarse, y hacerlos reír si no fuera por mi humilde persona?



«Titella» y sus eternos comparas

ro o cómo iban a reñir. a pegarse, y hacerlos reír si no fuera por mi humilde persona?

bargo, es desigual, proporcionada al temperamento y a la manera de ser de cada uno.

Una lgura blanca, sinestra, se adelanta con crugido de huesos.

Hay un momento, por ejemplo en que la carcajada es general. Sólo una niña se calla. Pierdas las manos, los ojos agrandados por el esfuerzo, se adivina en ella una tensión que no acaba de deborarse.

—No me gusta mi nombre. Por eso no me voy a presentar. Mi amigo «el dimoni» dice que no sirvo más que para hacer miedo, pero yo, que soy vuestro amigo, sé que ya no os asustáis de verme, ¿por qué me llamaré yo calavera, vamos a ver? A continuación una serie de comparas se apoderan del hueco improvisado. Guardias, ladrones, la «Pepa» de mejillas rojas y pelo estropeado. Hasta un «capella», humilde, cansado, cuya sotana tiene un impreciso color de «alado mosca».

Pero, momentos después, durante un silencio repentino mientras el personaje del palo levanta otra vez éste, en expreso gesto. La voz infantil, vibrante, dejando escapar toda la vehemencia de un contenido sentimiento, se deja oír extrañamente:

—Pèga-li, home; pèga-li forti!

En este momento preciso, se me ocurre pensar que los muñecos, a fuerza de ser pulados por una inteligencia, llegan a expresarse en su propio y elocuentísimo lenguaje. Que no es precisamente esa voz chillona, impersonal, que «el Tòfol», «el «Titella» y «la Calavera», adoptan oor igual, sino más claramente el lenguaje de las imágenes, de los gestos, de las contorsiones de las marionetas.

Tragedia para reír y Sainete para llorar

Tragedia para reír y Sainete para llorar

Detrás del telón, unos dedos ocultos improvisan la fantástica historia.

Todo es natural y sencillo como la misma infancia. De cuando en cuando, uno de los personajes se asoma un poco más, deja colgar materialmente su mobile cabeza cabe el público y pregunta:

—¿Le pego o no le pego?

Y la gran masa infantil, toma así activa parte en la farsa. La actividad, sin em-

Cómo es maravilloso adivinar que allí, precisamente en el límite exacto de lo vivo y de lo animado, una conciencia de hombre se agita y se revela en un impulso creador.

INDUSTRIAS
HENRY COLOMER
Ltda.

LANOCOLOR,
tratamiento base
ACEITE MUNIOL COLOR
En sus ocho tonalidades,
aclara, da color y disimula
las canas. Todo en una
sola operación

Sucursal de LERIDA
Conde Santa Marta, 4
Teléfono 4108

BALNEARIO DE VALLFOGONA

HIGADO * ARTRITISMO * ECZEMAS
EXCELENTE CLIMA

HOTEL RESTAURANTE - ESMERADA COCINA - HABITACIONES CON BAÑO - VIVIENDAS FAMILIARES AMUEBLADAS
Y CON MENAJE COMPLETO

Informes y reservas:
Administrador del Balneario Vallfogona de Riucorp (Provincia Tarragona) - Teléfono 4

FERRETERIA - CUCHILLERIA - BATERIA DE COCINA
Objetos para regalo

Almacenes GARRIGO

Carmen, 4 LERIDA Teléfono 3327

PAN DE ALMENDRA al gluten

PARA DIABÉTICOS EN REPOSO,
HIPERTENSOS Y ALBUMINÚRICOS

GRISSIN

BARRITAS ESTILO ITALIANO
PAN DE ALTO VALOR NUTRITIVO Y RÉGIMEN

JAIME FIGUERAS GUAL

de venta en su habitual proveedor

JOSE RECASENS GASSIO

CORREDOR DE COMERCIO COLEGIADO

Gestión e intervención
de créditos en la
Banca Oficial y Privada:

Créditos con garantía personal,
de valores y mercaderías, nego-
ciación de letras y formalización
de fianzamientos mercantiles

Operaciones de Bolsa:

Compra-venta de valores, órde-
nes de Bolsa y suscripción a
emisiones oficiales y privadas

Avda. José Antonio, 15, entlo., 2.ª - Teléfono 4048
LERIDA

MOLIERE y MARIVAUD

por la

"Comédie Française"



Hablar de la Comédie Française es hablar de lo mejor que el Teatro puede ofrecer. Fundada por el propio Molière y con tres siglos de existencia, subvencionada por el Estado francés y apoyada por él para que pueda mantener en lo más alto su brillante tradición cultural y artística, la Comédie Française ha venido ahora por primera vez a España para dar dos únicas representaciones en Barcelona y Madrid. Dada la categoría excepcional de los intérpretes y el valor reconocido de las obras que se ponían en escena, nuestro público respondió, llenando el Liceo barcelonés, siendo testigo de dos maravillosas representaciones, que a buen seguro perdurarán largo tiempo en su recuerdo.

Sería pueril intentar aquí una breve exposición de lo que Molière es y representa, no sólo en el Teatro francés, sino incluso en el universal. Basta decir que el creador de obras y personajes tan famosos como son «Tartuffe», «Le malade imaginaire», «Les précieuses ridicules» y tantos otros, ha quedado como un genio indiscutible del Teatro, habiéndonos legado una serie de obras maestras de gracia y de humanidad que el tiempo ha transformado en clásicas e imperecederas.

«En l'école des maris», primera de las obras presentadas ahora por la Comédie Française, todas las cualidades y virtudes del teatro de Molière quedaron en esplendorosa evidencia, merced al arte depurado de unos comediantes llenos de «entrain» y saturados del espíritu de la obra. La aventura y desventura de Sganarelle fue consumada, con toda la finura de una pantomima, contenida y ajustada a la perfección.

Marivaux, quizá más interesante por menos conocido entre nosotros, implicaba el paño del siglo XVII al XVIII. Un paño, si no espectacular, sí perceptible en

la mayor abundancia de elementos escénicos. Con la mayor elaboración del tema tanto como con la mayor importancia y riqueza del diálogo, y con la superior estructuración de los cuadros y de los actos, así como con el movimiento de los actores, nos hallamos ante una típica manifestación del «marivaudage», si no como escuela, sí como sello personal de su autor.

«Le jeu de l'amour et du hasard» constituye el clásico «travesti» —o suplantación de personalidad— tan en boga en la época de Marivaux. Aquí el «travesti» es por partida doble, al utilizarse a la vez dos presentos pretendientes, con el fin de observarse y conocerse sin que la otra parte se entere. Huelga decir que ello da lugar a un diálogo sutilísimo, mediante el cual Marivaux pone en evidencia la personalidad de los dos sirvientes transformados en señores, y viceversa.

La presentación y dirección escénica fueron una pura maravilla. Pero merece capítulo aparte la interpretación. Si en la farsa de Molière todos los actores rivalizaron en verve y en un sentido preciso y típicamente francés de la pantomima, en la obra de Marivaux pudo apreciarse un mayor comedimiento en el gesto, unido a una dicción y entonación perfectas que hicieron posible la total percepción y el goce de la riquísima gama de ideas y de matices del diálogo.

Robert Manuel —el «gangster» de «Rififi»— en su papel de Sganarelle y Micheline Bourdet en los de Isabelle y de Lisette, evidenciaron una gracia y un arte admirables. Con ellos el resto de la Compañía rindió dos obras perfectas, que constituyeron un preciadísimo regalo para los afortunados espectadores, que recordarán durante mucho tiempo esta extraordinaria actuación de la Comédie Française en España.

LABOR se vende en Barcelona:
Librería ARGOS
Paseo de Gracia, 30

EL CENTRO COORDINADOR DE BIBLIOTECAS DE LÉRIDA

La Diputación de Lérida no podía permanecer indiferente ante la eficaz labor que los Centros Coordinadores de Bibliotecas venían desarrollando en todo el territorio nacional.

Mediante su oportuna propuesta fue aprobado por el Ministerio de Educación Nacional, el Reglamento del Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de Lérida, con fecha 23 de mayo de 1955.

Los Centros Coordinadores de Bibliotecas son órganos de conexión en los que se concentra la colaboración entre el Ministerio de Educación Nacional, personificado en la Dirección General de Archivos y Bibliotecas con las Diputaciones y los Municipios, pues «es indudable que la base de un sistema bibliotecario ideal que pretenda poseer a un tiempo extensión, penetración y eficacia educativa es precisamente la cooperación», entre los organismos citados.

La misión de todo Centro Coordinador es la difusión de la lectura y el libro, y la creación para ello de Bibliotecas Públicas en localidades con determinado número de habitantes, y la instalación de Agencias de Lectura en aquellos núcleos de población muy limitada. El Centro Coordinador debe velar por el buen funcionamiento y la perfecta organización técnica de las bibliotecas creadas, cuyo lote de libros fundacional enviado por el Ministerio de Educación Nacional debe ser incrementado anualmente a cargo del Centro Coordinador.

Actualmente integran el Centro Coordinador de nuestra provincia, la Biblioteca del Estado, las Bibliotecas dependientes de la Excmo. Diputación (Biblioteca del Instituto de Estudios Ilerdenses y Biblioteca del Centro Comarcal de Cervera) y la Biblioteca Municipal de Balaguer. El gobierno se verifica en un régimen mixto de Patronato y de Dirección Técnica. El Patronato está presidido por el Excmo. señor Presidente de la Diputación y del mismo forman parte representaciones de los organismos culturales. La dirección técnica corre a cargo del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.

En fecha próxima el Centro Coordinador dispondrá de local propio en las salas habilitadas por la Excmo. Di-

putación en el edificio del antiguo Hospital de Santa María.

Muy pronto nuestra provincia contará con las dos nuevas Bibliotecas de Bellcaire de Urgel y Borjas Blancas, primeras de una política de extensión bibliotecaria que realizada en contacto directo de la Dirección del Centro Coordinador con los Municipios, empieza a dar su fruto, al solicitar distintos Ayuntamientos de la provincia la creación de Bibliotecas y Agencias de Lectura.

M. RODRIGUEZ LOPEZ CORDON

Directora del Centro Coordinador de Bibliotecas de Lérida

EL "ORFEO LLEIDATA", EN MADRID Actuó en el Círculo Catalán

Escribo aún con un regusto de enorme alegría, con la alegría de haber oído nuestro «Orfeo» en esta acogedora tierra de Madrid, que hoy está más acogedora que nunca, ante la maravillosa olimpiada Folklorica del Estadio de Chamartín.

Pero no queremos ni podemos subrayar, los valores artísticos de nuestros «cantantes». Queremos destacar sólo la simpatía de su actuación, el afecto con que han sido recibidos en el «Círculo» y la gran satisfacción con que hemos acogido esta bocanada de aire fresco de la tierra. Ninguna embajada mejor que nuestras canciones, nuestras canciones entrañables, tiernas, nostálgicas, irónicas, humildes en su grandeza popular, sanas y amables, que encuentran siempre una vibración de añoranza en nuestro corazón. El maestro Virgili ha entregado un hermoso banderín como trofeo y recuerdo al Círculo Catalán, para que, como ha dicho muy sentidamente, cuando un leridano salga de casa y entre en esta casa del Círculo encuentre también, algo que le pertenece como propio a él, individualmente.

S. I.

INDUSTRIAS PUNTO AZUL

Lana y Viruta metálica - Esponjas y Malla metálica - Trifilería

Galvanizado - Esponjas nylon - Plásticos en general

RAMÓN VILATELLA

FLORES ARTIFICIALES PLASTICO ARTE - FLOR

Fábricas: Lérida

Príncipe de Viana, 23 - Teléfono 1788

Oficinas: Lérida

Condes de Urgel, 18 - Teléfono 1788

Barcelona

Balmes, 57. pral., 1.º - Teléfono 21-55-02



Bahia
PATENTADA

Que delicia!

ES OTRA EXCLUSIVA DE
SUMINISTROS ELECTRICOS SOLÁ

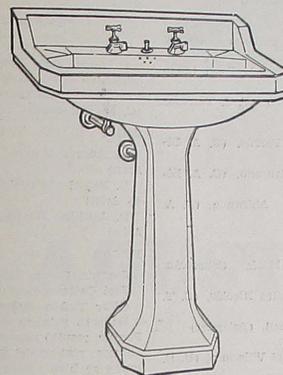
MAYOR, 51

LERIDA

TELF. 2190

CARDONA & MUNNE, S. A.

CUARTOS DE BAÑO
COCINAS ECONOMICAS
TERMOSIFONES



METALES
PLOMO, ESTAÑO
ZINC, etc.

FABRICA DE ESPEJOS

TALLERES DE
BISELADOS
PULIDOS
GRABADOS

Persianas graduables americanas LUXFLEX

Avda. Caudillo, 41 y San Anastasio, 1
Apartado Correos 27 Teléfonos 2200 y 3284

NEVERAS ELECTRICAS SIN
MOTOR TERMOTRIGIDUS

Futbol

LO QUE EL AFICIONADO GUSTARIA SABER

Después de lo mucho escrito, tanto en el diario local como en distintas revistas leridanas, no creo sea de interés —estamos a finales de temporada y la competición de interés acaba— buscar las causas del pobre rendimiento del equipo leridano en la Liga.

Está en la mente de todos que la culpa de lo que podemos llamar serio fracaso, no es culpa de uno, ni de dos, sino algo más. A mi manera de ver las cosas, la causa de la mala clasificación, es un poco de todos. No creo que el entrenador haga Jugadores, ni creo que nadie se atragone las tan repetidas frases escritas en todos los periódicos deportivos sobre tal o cual jugador que manifiestan que tal señor a los veintitantos años le ha enseñado la manera de ser un gran jugador.

Sinceramente creo que el ser jugador es una cosa que se lleva dentro y que siempre se manifiesta a pesar de los entrenadores se pone de manifiesto. La clase no se puede ocultar, como no se puede ocultar el humo en el desierto, según reza el proverbio árabe.

Por lo tanto no se puede considerar a Lelé culpable de nuestro emigrado éxito, ni tampoco a los jugadores por separado, claro está. La culpa, si acaso, comienza en quienes no supieron ver si los jugadores fichados reunían condiciones para llevar al equipo adelante. Continúa con el entrenador, que debió llamar la atención sobre ello, poniéndolo de manifiesto de una manera clara. Y finalmente, recae también sobre los aficionados, que no saben resignarse y no quieren comprender que sólo uno puede ser el campeón.

Lo que sí es lamentable, es que la clasificación del equipo pueda tener la importancia que tiene a la hora de ver los graderos del campo durante los encuentros de campeonato. La consecuencia es que lo del equipo es doblemente importante, pues de que estén llenos o semi-vacios como han estado esta temporada, depende la vida del Club. Y este factor debería pesar lo suyo en el ánimo de los directivos a la hora de formar el equipo para la temporada próxima.

Juzgando por las dos últimas temporadas en Tercera División, el aficionado se pregunta: ¿qué equipo fue más rentable para la tesorería del Club?

Está en la mente de todos que el equipo del año anterior fue más barato que el de la temporada que ahora termina. No creo que aquí fuera tan barato como algunos imaginan, ni éste tan caro como muchos creen. Ahora bien, suponiendo, y no creo equivocarme de mucho, que resultaran ambos de un coste parecido, no cabe duda que el anterior resultó más rentable. Y el de este año ha resultado mucho más caro porque no ha tenido repercusión en los graderos, que es tanto como decir que tampoco la ha tenido en las taquillas.

De aquí que se imponga de un principio mucha atención y vista a la hora de elegir los nuevos componentes del equipo. Hay que llevar al ánimo del aficionado la convicción de que se va a formar un equipo con posibilidades de aspirar si no al ascenso, por lo menos a figurar en la etapa final entre los opositores a las eliminatorias de ascenso. Y si puede ser jugando un buen fútbol, mucho mejor todavía. La verdad es que fútbol mediocre e incluso malo, ya lo hemos visto en cantidad suficiente durante esta campaña que, afortunadamente, está ya dando las últimas bocanadas.

Ciclismo

¿LLEGARAN A DAR LA CARA RIVIERE Y VAN LOOY?

Durante las primeras etapas, la Vuelta a España se ha caracterizado por un estrecho marcaje entre los grandes de la Vuelta. El único que dió la cara entre ellos fue Bahamontes, que ganó en solitario una etapa que no le era, al parecer, propicia.

Mientras tanto, los grandes beneficiados de este marcaje son los segundos; ellos van ganando etapas, no diré que con el beneplácito de los ases, pero sí al menos con el de sus directores, que aprovechan esta rivalidad. Más, por ejemplo, venció en solitario, con 12 escandalosos minutos de ventaja y corriendo en solitario casi toda la etapa. Con los premios de la Vuelta y la lluvia de primas otorgadas el mallorquín habrá sacado ciertamente un buen provecho a su esfuerzo.

La gente ha estado preguntándose: ¿cuándo comenzará de verdad la Vuelta? No hace muchos, en la Vuelta a Italia, entre el estúpido marcaje de Coppi y Koblet, venció un semi desconocido. Hará un par de años, entre Ruiz, Poblet y Massip, se llevó la Vuelta a Cataluña, Uiset. En 1936, entre el malogrado Ockers, Gaul y Bahamontes, venció un regional, Walkovic, en la Vuelta a Francia.

¿Veremos este año a Karmany o a Campillo, por citar dos segundas figuras, vencedores de la Vuelta a España, favorecidos por el marcaje Riviere, Van Looy, Bahamontes?

Todo lo sucedido hasta hoy es lógica consecuencia del marcaje. Las segundas figuras quedan libres. Si sigue la Vuelta como hasta el presente, todo puede suceder. Incluso los abandonos más sensacionales.

R. Codina

JOAQUIN LARROYA

"el mejor deportista de 1958"

Nuestra ciudad se caracteriza entre otras muchas cosas, por el gran número de jóvenes que practican el deporte.

Quizá no exista ninguna modalidad en la cual dejen de participar los deportistas leridanos. Y sin embargo, otras localidades más modestas, con menos contingente de atletas, nos aventajan en algo: en elegir anualmente al deportista que más se haya distinguido por sus actuaciones en las competiciones de carácter regional y nacional, premiando simbólicamente los sacrificios y las dificultades que ese joven ha tenido que vencer hasta alcanzar la cima del triunfo.

Durante muchos años, Lérida ha tenido deportistas destacados que se han hecho acreedores a ese galardón. Pero nuestra ciudad ha permanecido impasible a los títulos nacionales conquistados por nuestros jóvenes atletas.

Por fin, a este año, gracias a la feliz idea del periódico «La Mañana» y de Radio Lérida y a la valiosa colaboración de las firmas comerciales «Cerveza San Mi-

guel» y «Coca-Cola», Lérida tendrá también al mejor Deportista de 1958, que se elegirá en la I Noche del Deporte, un gran festival que merecen alcanzar un rotundo éxito.

Se han seleccionado 33 atletas de la capital y provincia, pertenecientes a 11 modalidades deportivas distintas, que son las que más adeptos cuentan entre la afición leridana. Atletismo, Baloncesto, Fútbol, Hockey sobre patines, Ciclismo, Esquí, Pesca Deportiva, Tenis; Remo; Motorismo y Ajedrez.

Un Jurado, formado por destacadas personalidades del deporte leridano y de los críticos deportivos de la capital, fue el encargado de ir eliminando a los seleccionados hasta que quedó proclamado el Mejor Deportista de Lérida de 1958.

Los atletas seleccionados fueron los siguientes:

PESCA DEPORTIVA

Doña Eulalia Barcalá Ferrer, una gran aficionada

D. José Teixidó Boneu, C. Deportivo Huracanes)
D. Juan Colell Servet, (Sicoris Club)

ATLETISMO

D. Lluís García Paganini, (C. F. Barcelona)
D. Manuel Cabrero Ferrer, (C. A. L.)
D. José María Egea Cristófol, (A. D. Antorcha)

BALONCESTO

Srta. Pepita Sobrino Cuenca, (A. D. Antorcha)

D. José Boixadera Bertrán, (A. D. Antorcha)

D. Pedro Garrido Barri, (Agrupación D. Antorcha)

CICLISMO

D. Jaime Calucho Mestre, (Ignis)

D. Andrés Carulla Barri (Sicoris Club)

D. Pedro Seco, (F. J. Tárrega)

AJEDRE

D. Francisco Farrús, (C. A. Lérida)

D. Luis Alvarado, (C. A. Lérida)

D. Honorio Abizanda, (C. A. Lérida)

TENIS

Srta. Rosa María Cabecearán, (Balaguer)

D. José Peralta Nicolás, (C. T. Lérida)

D. José Capell, (Balaguer)

FUTBOL

Joaquín Oriol Villanoza, (U. D. Lérida)

Sol Casanovas, (U. D. Lérida)

Juan Viladegut, (A. E. M.)

HOCKEY SOBRE PATINES

Antonio Betbesé Sala, (Lista Azul) 1936

Manuel Solís del Valle, (Lista Azul) 1931

Juan Companys Setó, (Lista Azul) 1934

REMO

D. Joaquín Larroya Serrano, (Sicoris Club)



Joaquín Larroya

D. Angel Roig Florensa, Club Deportivo Huracanes)
D. Miguel Martínez Castany, (C. D. Huracanes)

ESQUI

D. Andrés Ribera, (Valle de Arán)

D. Rafael Mombiedro, (Valle de Arán)

D. Aquilino Ubeira, (Valle de Arán)

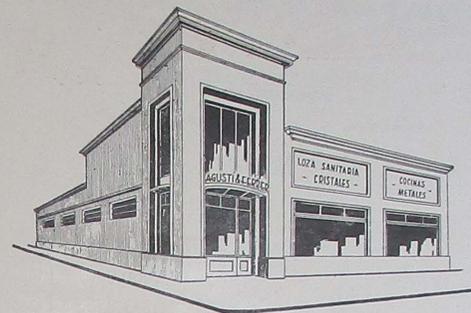
MOTOR

Joaquín Carraç Ibáñez, Lérida José Castelló Girbal, Molineras César Tuñón Suárez, Lérida

En esta primera edición del Premio, resultó vencedor Joaquín Larroya, remero del Sicoris Club, quien se hizo acreedor al galardón de mérito a sus destacados triunfos, entre los cuales, figura doble título de Campeón de España en las modalidades de K. 1—1.000 metros y K. 1—10.000 metros.

En suma, una iniciativa muy simpática que fue acogida con mucho agrado por todos los leridanos, pues viene a llenar un hueco que existía desde hace mucho tiempo en el mundillo de nuestra provincia

C. MONCAVO.



AGUSTI & FERRER

LAVABOS
BAÑERAS
WATERS
TUBERIA DE HIERRO
LUNAS
VIDRIOS

LERIDA

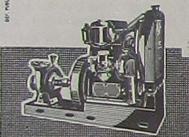
Teléfono 2121

Avda. Caudillo, 32 y 34

Apartado 65

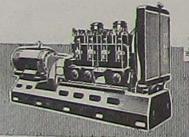
MOTORES DIESEL MATACAS

EL MEJOR DIESEL PARA CADA CASO



AGRICULTURA

Motobombas fijos y móviles para toda clase de riegos. Motores para accionamiento de maquinaria agrícola.



INDUSTRIA

Grupos electrógenos. Potencias hasta 250 CV. Motores para acoplamiento diversos



MINERIA

Motocompresores fijos y móviles. Motores para acoplamiento, y Grupos Auxiliares.

Extensa gama de pequeñas a grandes potencias

SOLICITEN INFORMACION SIN COMPROMISO ALGUNO



AGENCIA OFICIAL:
TALLERES PEREMARCH

Avda. José Antonio, 27 - Teléfono 3042 - LERIDA

Escuela de Chóferes



CATALUÑA

Carretera de Huesca, 6

LERIDA

Teléfono 2804

"EL OCASO" S.A.

COMPANIA DE SEGUROS

HECHO EL DEPÓSITO QUE MARCA LA LEY EN EL BANCO DE ESPAÑA

- FUNDADA EN EL AÑO 1920 -
DOMICILIO SOCIAL:

INSCRITA EN EL REGISTRO ESPECIAL DE SEGUROS DEPENDIENTE DE LA DIRECCION GENERAL DE SEGUROS Y AHORROS

PRINCESA, n.º 23 - TELEFONO 22 73 06

Madrid

Capital	5.000.000,— Ptas.
Reservas diversas	91.347.856,98 Ptas.
Suma	<u>96.347.856,98 Ptas.</u>

Primas recaudadas durante el ejercicio 1958

Ramo de Decesos	204.332.375,67 Ptas.
Ramo Accidentes	21.754.488,39 Ptas.
Ramo Vida	<u>5.730.282,71 Ptas.</u>

Total de las primas recaudadas por la Compañía . 231.817.146,77 Ptas.

AGENCIA EN LERIDA

Caballeros, 6, 2.ª - Teléfono 2221

Sub-Agencia de Tárrega:

Mayor, 11 - Teléfono 321

Sub-Agencia de Borjas Blancas:

Carmen, 14 - Teléfono 14



EDIFICIO PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA

Aprobada su publicación por la D. G. de Seguros